



TRITURADORA ELÉCTRICA DE CUCHILLAS/ BIOTRITURATORE ELETTRICO PEMH 2400 C4

(ES)

TRITURADORA ELÉCTRICA DE CUCHILLAS

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(IT) (MT)

BIOTRITURATORE ELETTRICO

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

(PT)

CORTADOR ELÉTRICO COM LÂMINAS

Manual do utilizador
Tradução do manual original

(GB) (MT)

ELECTRIC KNIFE SHREDDER

User manual
Translation of the original instructions

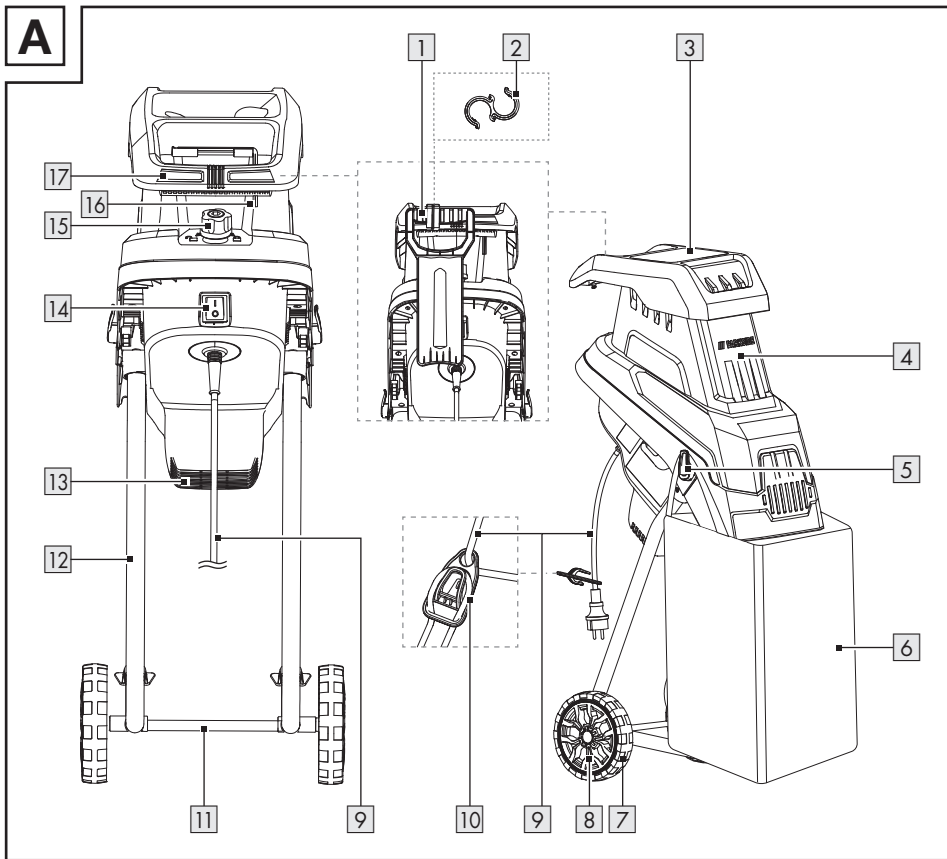
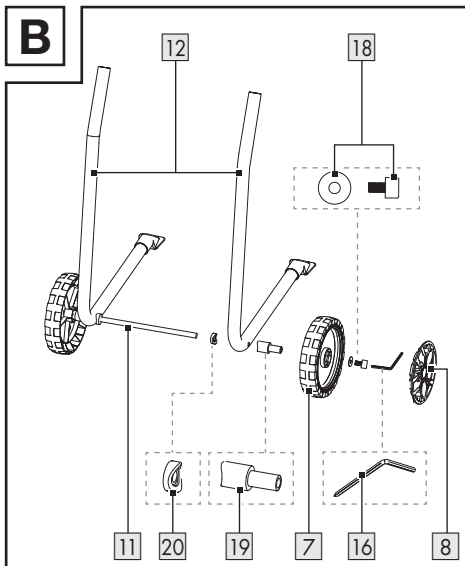
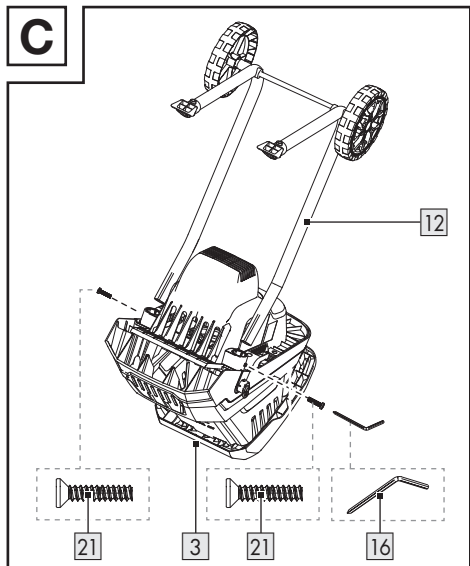
(DE) (AT) (CH)

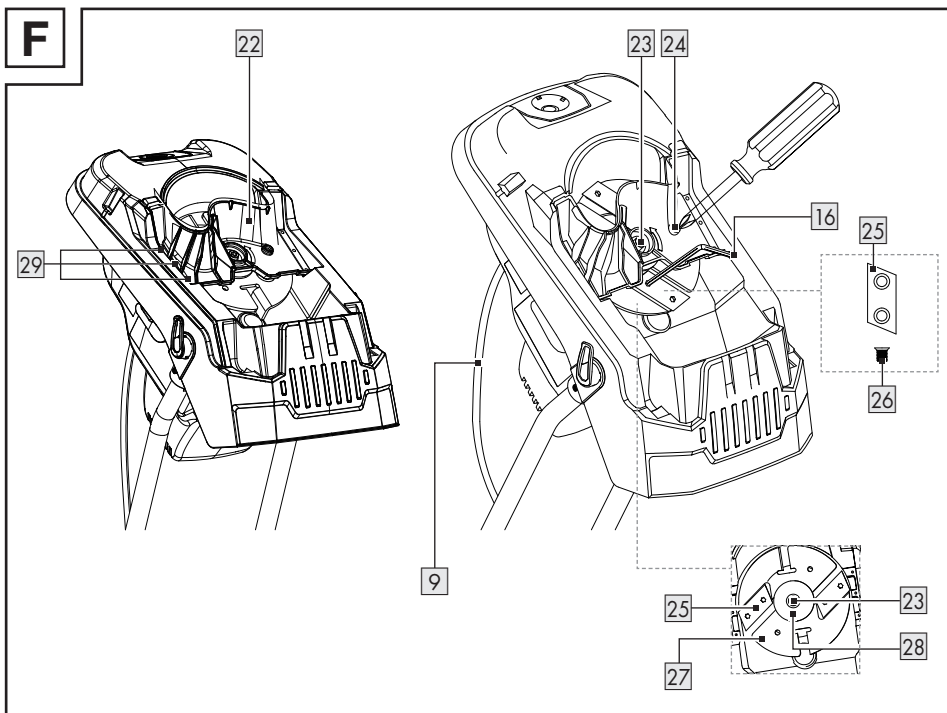
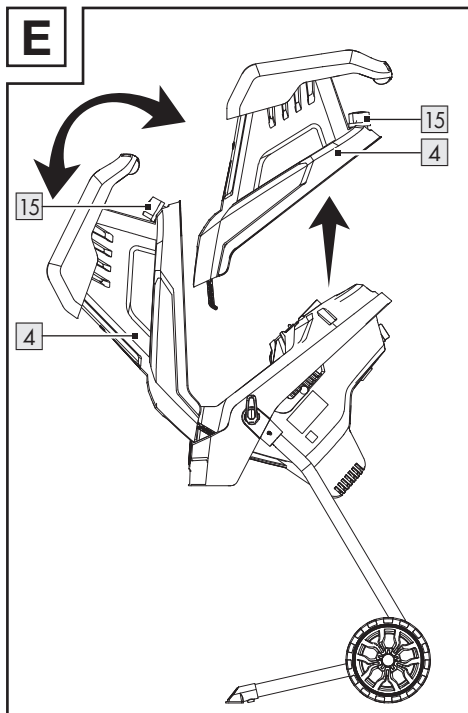
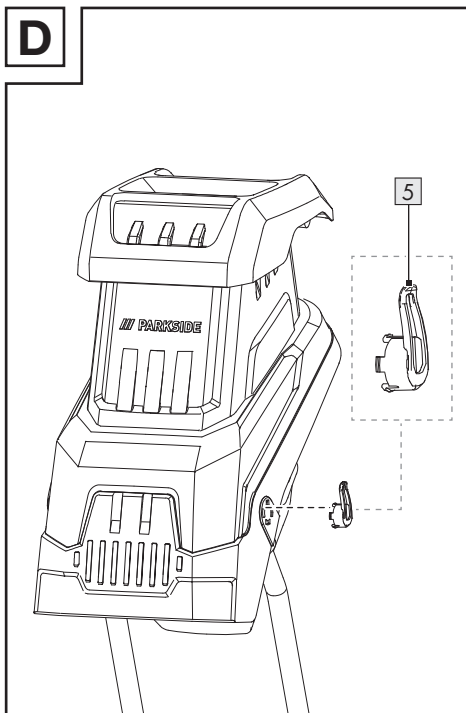
ELEKTRO-MESSERHÄCKSLER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung



ES	Manual de instrucciones	Página	5
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Page	22
PT	Manual do utilizador	Página	39
GB/MT	User manual	Page	56
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	72









A**B****C**



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	6
Introducción	Página	7
Uso previsto	Página	7
Volumen de suministro	Página	8
Descripción de las piezas	Página	8
Datos técnicos	Página	8
Indicaciones generales de seguridad	Página	9
Preparación	Página	10
Funcionamiento	Página	10
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento	Página	12
Fijar la bolsa de recogida	Página	12
Comportamiento en caso de emergencia	Página	12
Riesgos residuales	Página	12
Antes del primer uso	Página	13
Desembalar el producto	Página	13
Montaje	Página	13
Montar el bastidor	Página	13
Fijar la bolsa de recogida	Página	14
Enganchar el empujador	Página	14
Funcionamiento	Página	14
Encendido/apagado	Página	14
Vaciar la bolsa de recogida	Página	14
Aflojar los bloqueos	Página	15
Protección contra sobrecarga	Página	15
Bloqueo de reinicio	Página	15
Indicaciones de trabajo	Página	15
Limpieza y mantenimiento	Página	16
Limpieza	Página	16
Mantenimiento	Página	16
Girar las cuchillas	Página	16
Cambiar la placa de corte	Página	17
Conservación	Página	17
Piezas de repuesto/accesorios	Página	17
Subsanación de problemas	Página	18
Eliminación	Página	18
Garantía	Página	19
Tramitación de la garantía	Página	19
Asistencia	Página	20
Declaración UE de conformidad	Página	21

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	<p>Lea el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del producto.</p>		<p>¡Usar protección auditiva y para los ojos!</p>
			<p>¡Usar guantes de protección!</p>
	<p>¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia).</p>		<p>¡Usar calzado antideslizante y resistente!</p>
			<p>¡No exponer el producto a la lluvia!</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica).</p>	 	<p>¡CUIDADO! – ¡Peligro por piezas proyectadas! Mantenga una distancia segura al embudo de llenado y conducto de descarga. Mantenga alejadas a las personas del producto.</p>
	<p>¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura).</p>	 	<p>¡PELIGRO! – ¡Cuchillas giratorias! Mantenga pies y manos fuera del alcance de las aberturas, mientras esté en marcha el producto.</p>
			<p>¡No utilizar para subirse encima de él!</p>
	<p>¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito).</p>		<p>Antes de tocar los componentes, esperara a que se hayan parado.</p>
	<p>Clase de protección II (aislamiento doble)</p>		<p>Tensión/corriente alterna</p>

 	<p>¡ADVERTENCIA! – Apague el producto y desconecte el enchufe antes de efectuar cualquier ajuste, limpiar el producto o si el cable de conexión está dañado.</p> <p>La persona responsable del producto debe poder comprobar en todo momento, con una simple mirada, si el suministro de corriente está interrumpido.</p>	 <p>Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB.</p>
	<p>IPX4 Resistente al agua</p>	 <p>Abrir el bloqueo de carcasa</p>
	 <p>Cerrar el bloqueo de carcasa</p>	
 <p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>	 <p>Indicaciones de seguridad</p>  <p>Instrucciones</p>	

TRITURADORA ELÉCTRICA DE CUCHILLAS

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Esta trituradora eléctrica de cuchillas (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) es apropiada para triturar restos de plantas, arbustos y ramas con un grosor de hasta 40 mm.

- No llenar el producto de piedras, vidrios, metales, huesos, plásticos o restos de tejido.
- Proteja el producto contra la lluvia y la humedad.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El operador o usuario del producto es responsable de accidentes o daños a personas y/o bienes de terceros o sus propiedades.
- El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado.
- El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.
- Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo

con las disposiciones locales o nacionales.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
- ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Trituradora eléctrica de cuchillas
- 2 Ruedas + tapas de ruedas + material de montaje
- 1 Eje
- 2 Bastidores
- 1 Bolsa de recogida
- 2 Soportes (bolsa de recogida)
- 1 Empujador
- 1 Soporte (empujador)
- 1 Llave de hexágono interior con destornillador angular con punta en cruz
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

Figura A:

- 1 Empujador
- 2 Soporte (empujador)
- 3 Embudo de llenado
- 4 Carcasa superior
- 5 Soporte (bolsa de recogida) (x2)
- 6 Bolsa de recogida
- 7 Rueda (x2)
- 8 Tapa de rueda (x2)
- 9 Cable de conexión con enchufe
- 10 Alivio de tensión de cables

- 11 Eje
- 12 Bastidor (x2)
- 13 Conducto de descarga
- 14 Interruptor de encendido/apagado
- 15 Bloqueo de carcasa
- 16 Llave de hexágono interior con destornillador angular con punta en cruz
- 17 Mango

Figura B:

- 18 Tornillo + arandela (x2)
- 19 Manguito (x2)
- 20 Arandela, curvada (x2)

Figura C:

- 21 Tornillo (x2)

Figura F:

- 22 Protección de cuchilla (metal)
- 23 Tornillo (brida)
- 24 Orificio de entrada
- 25 Cuchilla (x2)
- 26 Tornillo (x4)
- 27 Placa de corte
- 28 Brida
- 29 Tornillo (protección de cuchilla) (x6)

● Datos técnicos

Trituradora eléctrica de cuchillas	PEMH 2400 C4
Tensión nominal U:	220–240 V~, 50 Hz
Potencia nominal P:	2400 W (P40)*
Clase de protección:	II (aislamiento doble)
Tipo de protección:	IPX4
Velocidad al ralentí n ₀ :	4500 min ⁻¹

* Modo continuo con carga intermitente: 40 s de carga, 60 s al ralentí

Grosor de rama:	máx. Ø 40 mm*
Volumen (bolsa de recogida):	aprox. 45 L
Peso (sin accesorio):	aprox. 8,6 kg

Valores de emisión de ruido:

Los valores de sonido fueron obtenidos siguiendo el procedimiento de medición de ruido EN 50434:2014.

Los valores de ruido han sido determinados de acuerdo con la normas y disposiciones establecidas en la declaración de conformidad.

Nivel de presión acústica L_{pA} :	91,2 dB
Inseguridad K_{pA} :	3,0 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	
Medido:	98,9 dB
Inseguridad K_{WA} :	2,47 dB
Garantizado:	101 dB



Indicaciones generales de seguridad

IMPORTANTE

LEER CON ATENCIÓN ANTES DEL USO.

GUARDAR PARA SU USO POSTERIOR.

Lea atentamente las instrucciones.

¡CUIDADO!

- ▶ Al utilizar herramientas eléctricas, tenga en cuenta las siguientes medidas básicas de seguridad para evitar descargas eléctricas, así como riesgos de lesiones e incendios.
 - Familiarícese con todas las partes y el manejo correcto del producto antes de comenzar a trabajar.
 - Asegúrese de poder apagar el producto de inmediato en caso de emergencia. El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones graves.
 - Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, así como las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones, ¡no deben utilizar nunca el producto. Las disposiciones locales pueden limitar la edad del usuario.
 - Si el cable de conexión de este producto está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su representante a fin de evitar daños. Póngase en contacto con el centro de servicio.

* El grosor máximo de ramas que se pueden triturar depende del tipo de madera y sus características:

Madera dura (p. ej., roble o haya) = menor grosor máximo de ramas que se pueden triturar

Madera blanda (p. ej., pino o abeto) = mayor grosor máximo de ramas que se puede triturar

El grosor de las ramas también se ve afectado si la madera está seca o tiene nudos.

- Nunca utilice el producto mientras haya personas, en especial niños o animales domésticos, cerca.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños.
- No utilizar el producto en altitudes superiores a los 2000 m.
- Utilice solo cables de extensión aptos para su uso en exteriores.

● Preparación

- Use protección auditiva y gafas de protección. Úselas durante todo el momento que esté en funcionamiento el producto. Existe riesgo de daños auditivos y lesiones en los ojos.
- Lleve siempre calzado resistente y pantalones largos cuando utilice el producto. No utilice el producto descalzo o con sandalias abiertas. Evite usar ropa holgada o con cordones o corbatas que cuelguen, ya que podrían quedar enganchados en el producto y provocar lesiones graves.
- Utilice el producto solo al aire libre (lejos de paredes o superficies rígidas) y sobre una superficie estable y nivelada.
- No utilice el producto sobre una superficie pavimentada o con grava, ya que el material expulsado podría provocar lesiones.
- Antes de poner en marcha el producto, compruebe siempre que las herramientas de corte, los tornillos de las herramientas de corte y otros medios de fijación estén bien asegurados, que la carcasa no esté dañada y que los dispositivos de protección estén correctamente colocados. Las piezas dañadas o desgastadas deben ser reemplazadas en conjunto para

mantener el equilibrio. Reemplazar los adhesivos dañados o ilegibles.

- Conecte el producto únicamente a una toma de corriente con un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal no superior a 30 mA.
- Antes del uso, compruebe siempre que el cable de conexión y de extensión no presenten signos de daño o envejecimiento. Si se daña un cable durante el funcionamiento, debe desconectarse inmediatamente de la red de suministro. **NO TOQUE EL CABLE HASTA QUE NO ESTÉ DESCONECTADO DE LA RED.** No utilice el producto si el cable está dañado o desgastado.

● Funcionamiento

- Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con el producto. No utilice el producto si está cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- Antes de encender el producto: El embudo de llenado debe estar vacío.
- Mantenga alejados su cuerpo y cabeza del embudo de llenado.
- No permita que las manos, otras partes del cuerpo o la ropa entren en el embudo de llenado, el conducto de descarga o cerca de piezas móviles.
- Asegúrese de no perder el equilibrio y mantenerse firme. Evite una postura anómala. No se incline hacia adelante. No se ponga nunca por encima de la base del producto al introducir material.
- Manténgase firme en todo momento (en especial en terrenos inclinados).
- Camine lentamente, no corra.
- No permanezca en la zona de expulsión del conducto de descarga

durante el funcionamiento del producto.

- No utilice el producto en caso de lluvia o mal tiempo y, especialmente, si hay peligro de rayos para evitar el riesgo de ser alcanzado por un rayo. Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación.
- Al introducir material, asegúrese de que no haya objetos extraños (p. ej., metal, piedras, botellas, latas).
- Asegúrese de que no haya material procesado acumulado en el conducto de descarga, ya que esto podría evitar la expulsión adecuada y causar un retroceso del material a través de la abertura de entrada.
- Si el producto se atasca, desconecte el suministro de corriente. Desconecte el producto del suministro de corriente antes de empezar a limpiarlo.
- No utilice el producto con los dispositivos de protección o escudos dañados o defectuosos, o si los dispositivos de protección o accesorios, como la bolsa de recogida, no están correctamente colocados.
- No utilice el producto con el cable de conexión desgastado o dañado. Asegúrese de desconectar el suministro de corriente antes de tocar o conectar cables dañados.
- Mantenga alejado el cable de extensión de las piezas móviles o peligrosas para evitar daños.
- Mantenga las aberturas de ventilación libre de residuos y otras acumulaciones para proteger el motor contra daños o incendios.
- No sobrecargue el producto. Trabaje solo en el rango de potencia especificado. Observe el grosor de rama máx. indicado.
- Apague el producto solo cuando el embudo de llenado esté completamente vacío, de lo contrario, el producto podría atascarse y no arrancar después.
- No utilice el producto si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente. Los interruptores dañados deben ser reemplazados por nuestro centro de servicio.
- Utilice únicamente cables de extensión aprobados para uso exterior y con protección contra salpicaduras. El diámetro de los cables de extensión de hasta 75 m de largo debe ser de $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$ (H07RN-F). Desenrolle siempre por completo el cable del tambor antes del uso. Compruebe si el cable de extensión presenta daños.
- Nunca incline el producto con el motor en marcha.
- Nunca transporte el producto, mientras el motor esté en funcionamiento.
- Nunca utilice el cable de conexión para desconectar el enchufe de la toma de corriente o el producto. Proteja el cable de conexión del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Apague el producto y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Espere hasta que todas las piezas en movimiento se hayan parado por completo:
 - Siempre que abandone el producto.
 - Si el cable de conexión o de extensión están dañados o enredados.
 - Antes de eliminar los bloqueos u obstrucciones.
 - Antes de comprobar el producto, limpiarlo o realizar trabajos en él.
- Si entran objetos extraños en la herramienta de corte o si el producto produce ruidos inusuales o vibra de manera anormal, desconecte

de inmediato el suministro de corriente y deje que el producto se detenga. Desconecte el producto del suministro de corriente y siga los pasos siguientes antes de volver a encender y utilizar el producto:

- Compruebe si tiene daños.
- Reemplace las piezas dañadas.
- Compruebe si el producto tiene piezas sueltas y, en su caso, apriételas.

● Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- Por razones de seguridad, reemplace las piezas dañadas o desgastadas. Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales del fabricante. El uso de piezas ajenas anula de inmediato el derecho de garantía.
- Desconecte el accionamiento, desconecte el producto del suministro de corriente y deje enfriar el producto cuando se detenga para la limpieza, el ajuste, el almacenamiento o el reemplazo de un accesorio.
- Guarde el producto en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Tenga en cuenta que, aunque el suministro eléctrico esté apagado debido al bloqueo del dispositivo de protección, los componentes aún pueden estar en movimiento.
- Nunca intente anular el bloqueo del dispositivo de protección.
- No intente reparar por su cuenta el producto, a menos que posea formación para ello. Todos los trabajos no especificados en este manual solo pueden ser realizados por nuestro centro de servicio.
- No toque ninguna pieza peligrosa en movimiento hasta que se haya desconectado el producto de la red y las piezas en movimiento se hayan detenido por completo.

- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar. Póngase en contacto con el centro de servicio.

● Fijar la bolsa de recogida

- Apague el producto antes de colocar o quitar la bolsa de recogida.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Lesiones por corte
- Daños oculares, si no se lleva una protección para los ojos adecuada.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección auditiva adecuada.

- Lesiones y daños materiales causados por piezas sueltas de la herramienta eléctrica en funcionamiento, que debido a daños repentinos, desgaste o incorrecta instalación, son expulsadas inesperadamente del producto.
- Lesiones por partes en movimiento o superficies calientes.

NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Antes del primer uso

● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● Montaje

● Montar el bastidor

NOTA

- ▶ Herramienta necesaria:
 - Llave de hexágono interior con destornillador angular con punta en cruz **16**

Ensamblar el bastidor

(Fig. B)

NOTA

- ▶ Monte primero por completo una rueda **7**. A continuación, repita el montaje con la otra rueda.

1. Inserte la arandela curvada **20** con la curvatura hacia afuera en el eje **11**.
2. Inserte el eje **11** en el bastidor **12**.
3. Inserte el manguito **19** con la curvatura hacia el bastidor **12** en el eje **11**.
4. Inserte la rueda **7**, (sin la tapa de rueda **8**) en el manguito **19**.
5. Fije la rueda **7** con el tornillo y la arandela **18** (herramienta necesaria: Llave de hexágono interior con destornillador angular con punta en cruz **16**).
6. Coloque la tapa de rueda **8** en la rueda **7**. La tapa de rueda debe encajar firmemente.
7. Monte la segunda rueda **7** de la misma forma.

Colocar el bastidor

(Fig. C)

1. Coloque el producto al revés sobre el embudo de llenado **3**.
2. Coloque el bastidor **12** izquierdo y derecho en las posiciones previstas para ello a la izquierda y derecha de la carcasa.
3. Fije el bastidor **12** con los tornillos **21** (herramienta necesaria: Llave de

hexágono interior con destornillador angular con punta en cruz **16**).

● Fijar la bolsa de recogida

1. Coloque los dos soportes **5** en las posiciones previstas para ello a la izquierda y derecha de la carcasa (fig. D).
2. Enganche las 2 lengüetas de la bolsa de recogida **6** en los soportes **5**.

● Enganchar el empujador

1. Coloque el soporte **2** en el mango **17**.
2. Introduzca el empujador **1** en el soporte **2**.
3. Aparte el soporte **2** (con el empujador **1**) para que no cubra el interruptor de encendido/apagado **14**.

● Funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza, apague y desconecte el enchufe. Espere hasta que todas las piezas en movimiento se hayan parado por completo.
- ▶ Las ramas largas pueden golpear al ser introducidas. Mantenga una distancia suficiente al producto.

NOTA

- ▶ Conecte el producto únicamente a una toma de corriente con un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal no superior a 30 mA.
- ▶ Utilice solo cables de extensión aptos para su uso en exteriores.

NOTA

- ▶ El producto dispone de un interruptor de seguridad. El bloqueo de carcasa **15** debe estar atornillado y apretado a mano. De lo contrario, el producto no se puede arrancar.
- ▶ Después de un corte de energía, el producto no arranca automáticamente cuando se restablece la tensión (véase “Bloqueo de reinicio”).

● Encendido/apagado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Desconecte el enchufe de la toma de corriente si deja el producto sin supervisión o ha terminado de trabajar con él.

Encendido:

- Coloque el interruptor de encendido/apagado **14** en la posición **I**.

Apagado:

- Coloque el interruptor de encendido/apagado **14** en la posición **O**.

● Vaciar la bolsa de recogida

NOTA

- ▶ Vacíe la bolsa de recogida **6** con antelación. Tenga en cuenta que la bolsa de recogida se llena de manera desigual debajo del conducto de descarga **13**.

1. **Apagado:** Coloque el interruptor de encendido/apagado **14** en la posición **O**.
2. Desconecte el enchufe **9** de la toma de corriente.
3. Espere hasta que todas las piezas en movimiento se hayan parado por completo.
4. Quite la bolsa de recogida **6**.

5. Vacíe la bolsa de recogida [6].
6. Enganche las 2 lengüetas de la bolsa de recogida [6] en los soportes [5].

● Aflojar los bloqueos

1. **Apagado:** Coloque el interruptor de encendido/apagado [14] en la posición **O**.
2. Desconecte el enchufe [9] de la toma de corriente.
3. Espere hasta que todas las piezas en movimiento se hayan parado por completo.
4. Afloje el bloqueo de carcasa [15] girándolo.
5. Incline la carcasa superior [4] hacia adelante (fig. E).
De forma alternativa: También puede quitar la carcasa superior verticalmente hacia arriba y colocarla a un lado (fig. E).
De este modo, tiene acceso a las cuchillas [25].
6. Subsane el bloqueo en el producto.
7. Vuelva a colocar la carcasa superior [4].
8. Cierre el bloqueo de carcasa [15] girándolo por completo.

● Protección contra sobrecarga

NOTA

- ▶ En caso de sobrecarga, p. ej., debido a ramas demasiado gruesas, el producto se apaga automáticamente.

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado [14] en la posición **O**.
2. Desconecte el enchufe [9] de la toma de corriente.
3. Deje que el producto se enfríe.
4. Conecte el enchufe [9] a la toma de corriente.

5. Coloque el interruptor de encendido/apagado [14] en la posición **I**. El producto se inicia.

● Bloqueo de reinicio

NOTA

- ▶ Después de un corte de energía, el producto no arranca automáticamente cuando se restablece la tensión.

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado [14] en la posición **O**.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado [14] en la posición **I**. El producto se inicia.

● Indicaciones de trabajo

NOTA

- ▶ No triture material blando y húmedo como los restos de cocina, sino compósitelo directamente.

- Preparación:** Antes de triturar, elimine los restos de tierra y piedras para evitar que las cuchillas [25] se desgasten innecesariamente rápido.
- Inserte el material a triturar en el embudo de llenado [3]. Sujete las ramas mientras las introduce en el producto hasta que sean absorbidas automáticamente. El material se absorbe y tritura.
- En caso necesario, utilice el empujador [1].
- Ajuste la velocidad de entrada según lo que el producto permita. No sobrecargue el producto.
- Para evitar obstrucciones, triture restos de jardín que han sido almacenados durante varios días y ramas finas, alternándolos con ramas más gruesas.

- Guarde algunas ramas secas para el final, para utilizarlas en la limpieza.
- Apague el producto solo cuando todo el material triturado haya pasado a través de las cuchillas. De lo contrario, el producto podría atascarse al volverlo arrancar.

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza, apague y desconecte el enchufe. Espere hasta que todas las piezas en movimiento se hayan parado por completo.
- ▶ Algunas piezas se mueven y están muy afiladas. En todos los trabajos de mantenimiento y limpieza, utilice guantes de protección.
- ▶ Deje que nuestro centro de servicio realice las reparaciones y los mantenimientos que no estén descritos en este manual de instrucciones (véase “Servicio”). Utilice solo piezas originales.

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ No rocíe el producto con agua.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o disolvente. El producto podría resultar dañado irreparablemente. Las sustancias químicas pueden atacar las piezas de plástico del producto.

- Limpie el producto con un paño humedecido o un cepillo.

● Mantenimiento

- Antes de cada uso, compruebe que el producto no presenta defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

● Girar las cuchillas

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- ▶ Por razones de seguridad, el afilado o cambio de cuchillas solo debe ser llevado a cabo por talleres especializados o personal cualificado.

NOTA

- ▶ Herramientas necesarias:
 - Llave de hexágono interior con destornillador angular con punta en cruz **[16]**
 - Destornillador*
 - Llave dinamométrica*

Aflojar las cuchillas

(Fig. F)

1. Desconecte el enchufe **[9]** de la toma de corriente.
2. Afloje el bloqueo de carcasa **[15]** girándolo.
3. Inclíne la carcasa superior **[4]** hacia adelante (fig. E).
De forma alternativa: También puede quitar la carcasa superior verticalmente hacia arriba y colocarla a un lado (fig. E).
De este modo, tiene acceso a las cuchillas **[25]**.
4. Bloquee la placa de corte **[27]** (p. ej., con un destornillador). Introduzca el destornillador por el orificio de

* no suministrado

- entrada **24**. Gire la placa de corte con cuidado hasta que alcance uno de las 2 aberturas de bloqueo.
- Introduzca el destornillador por la placa de corte **27** para bloquear la placa de corte.
 - Afloje los 2 tornillos **26** (herramienta necesaria: Llave de hexágono interior con destornillador angular con punta en cruz **16**).
 - Extraiga la cuchilla **25** hacia arriba.

Montar las cuchillas

(Fig. F)

NOTA

- ▶ Las cuchillas **25** tienen 2 filos y pueden girarse.
- ▶ Reemplace y gire siempre las cuchillas **25** de par en par.
- ▶ Para el montaje de las cuchillas **25** nuevas, utilice siempre los tornillos **26** nuevos suministrados.

- Montaje de la cuchilla **25**: Apriete los tornillos **26** con un par de apriete de **16 N m** (herramienta necesaria: Llave dinamométrica).

● Cambiar la placa de corte

(Fig. F)

NOTA

- ▶ Herramientas necesarias:
 - Llave de boca*
 - Destornillador*
 - Tenazas*

- Desconecte el enchufe **9** de la toma de corriente.
- Afloje el bloqueo de carcasa **15** girándolo.
- Incline la carcasa superior **4** hacia adelante (fig. E).

De forma alternativa: También puede quitar la carcasa superior verticalmente hacia arriba y colocarla a un lado (fig. E).

De este modo, tiene acceso a las cuchillas **25**.

- Afloje los 6 tornillos **29** de la protección de cuchilla **22** con un destornillador.
- Quite la protección de cuchilla **22**.
- Sujete la placa de corte **27**, p. ej., con unas tenazas.
- Afloje el tornillo **23** de la brida **28** con una llave de boca girándolo en sentido antihorario.
- Quite el tornillo **23** y la brida **28**.
- Quite la placa de corte **27**.
- Monte la placa de corte **27** nueva en orden inverso.

● Conservación

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!

- ▶ No guarde el producto con la bolsa de recogida llena.
 - Con calor, los restos de corte comienzan a fermentar debido a la generación de calor.
 - Los restos de corte secos son fácilmente inflamables.

- Guarde siempre el producto y los accesorios
 - Limpio,
 - Seco,
 - Protegido del polvo,
 - Fuera del alcance de los niños.

● Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en **www.optimex-shop.com**.

* no suministrado

- Tenga a mano el número de pedido para su compra.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Servicio”).

Pieza	Número de pedido
1 Empujador	99947905401

● Subsanación de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El motor no funciona.	Falta tensión de red.	Comprobar la toma de corriente, el cable de conexión [9], el enchufe y el fusible.
	El bloqueo de carcasa [15] no está cerrado.	Apretar a mano el bloqueo de carcasa [15].
Los restos de jardín no se absorben.	El material a triturar es demasiado blando.	Empujar con madera o triturar ramas secas.
	La placa de corte [27] está bloqueada.	Aflojar el bloqueo (véase “Aflojar los bloqueos”).
	Hay material a triturar en el conducto de descarga [13].	Quitar el enchufe [9]. Esperar hasta que la cuchilla [25] se haya parado. Quitar el material a triturar del conducto de descarga [13].
El producto no tritura lo suficiente.	Las cuchillas [25] están desafiladas.	Comprobar las cuchillas [25] y, en caso necesario, darles la vuelta (véase “Girar las cuchillas”), afilarlas o cambiarlas.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para

obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta)

ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 479054_2410) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los

manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 479054_2410 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 479054_2410)

IAN: 479054_2410
Identificación del producto: "PARKSIDE" Trituradora eléctrica de cuchillas
Número de modelo: HG13084

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50434:2014
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda:
Annex V, 2000/14/EC

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 98.9 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 101 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

11.04.2025

Lugar

Fecha

ppa. Jens Buchheim

Procurador

ppa. Dr. Thorsten Maier

Procurador









ES



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	23
Introduzione	Pagina	24
Uso previsto	Pagina	24
Contenuto della confezione	Pagina	25
Descrizione dei componenti	Pagina	25
Dati tecnici	Pagina	25
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	26
Preparazione	Pagina	27
Funzionamento	Pagina	27
Pulizia, manutenzione e immagazzinamento	Pagina	29
Fissaggio del sacco di raccolta	Pagina	29
Comportamento in caso di emergenza	Pagina	29
Rischi residui	Pagina	29
Prima del primo utilizzo	Pagina	30
Disimballo del prodotto	Pagina	30
Montaggio	Pagina	30
Montaggio del telaio	Pagina	30
Fissaggio del sacco di raccolta	Pagina	30
Aggancio dello spintore	Pagina	31
Funzionamento	Pagina	31
Accensione/spengimento	Pagina	31
Svuotamento del sacco di raccolta	Pagina	31
Eliminazione dei blocchi	Pagina	31
Protezione da sovraccarico	Pagina	32
Blocco del riavvio	Pagina	32
Istruzioni operative	Pagina	32
Pulizia e manutenzione	Pagina	32
Pulizia	Pagina	33
Manutenzione	Pagina	33
Inversione delle lame	Pagina	33
Sostituzione della piastra lame	Pagina	34
Conservazione	Pagina	34
Pezzi di ricambio/Accessori	Pagina	34
Risoluzione dei problemi	Pagina	35
Smaltimento	Pagina	35
Garanzia	Pagina	35
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	36
Assistenza	Pagina	37
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	38

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	<p>Leggere le istruzioni per l'uso. Familiarizzare con i comandi e con il corretto utilizzo del prodotto.</p>		<p>Indossare protezioni per occhi e orecchie!</p>
			<p>Indossare guanti protettivi!</p>
	<p>PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento).</p>		<p>Indossare scarpe antiscivolo e robuste!</p>
			<p>Non esporre il prodotto alla pioggia!</p>
	<p>AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche).</p>		<p>CAUTELA! – Pericolo dovuto a parti scagliate via! Tenersi a distanza dalla tramoggia di alimentazione e dallo scivolo di scarico. Tenere le altre persone lontano dal prodotto.</p>
	<p>CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature).</p>		<p>PERICOLO! – Lame rotanti! Tenere mani e piedi fuori dalle aperture quando il prodotto è in funzione.</p>
			<p>Non utilizzare come predellino!</p>
	<p>ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito).</p>		<p>Prima di toccare i componenti, attendere che si siano fermati.</p>
	<p>Classe di protezione II (doppio isolamento)</p>		<p>Alimentazione a corrente alternata</p>

 	<p>AVVERTENZA! – Spegnerne il prodotto e staccare la spina prima di effettuare regolazioni, pulire il prodotto o se il cavo di alimentazione è danneggiato.</p> <p>La persona responsabile del prodotto deve sempre essere in grado di verificare se l'alimentazione è stata interrotta dando una rapida occhiata.</p>	 <p>Livello d'intensità sonora garantito L_{WA} in dB.</p>
	<p>IPX4 Resistente agli spruzzi d'acqua</p>	 <p>Apertura del blocco dell'alloggiamento</p>
	 <p>Chiusura del blocco dell'alloggiamento</p>	
 <p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>	 Istruzioni di sicurezza  Istruzioni	

BIOTRITURATORE ELETTRICO

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

- Questo biotrituratore elettrico (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è adatto alla triturazione di residui verdi, cespugli e arbusti con rami di spessore fino a 40 mm.

- Il prodotto non deve essere riempito con pietre, vetro, metallo, ossa, plastica o rifiuti di tessuto.
- Proteggere il prodotto dalla pioggia e dal bagnato.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- L'operatore o l'utilizzatore del prodotto è responsabile di incidenti o lesioni personali e/o danni a terzi o alle loro proprietà.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.
- Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettroutensili rumorosi può essere consentito solo in determinati momenti, in base alle normative nazionali o locali.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Biotrituratore elettrico
- 2 Ruote + copriruote + materiale di montaggio
- 1 Asse
- 2 Telai
- 1 Sacco di raccolta
- 2 Supporti (sacco di raccolta)
- 1 Spintore
- 1 Supporto (spintore)
- 1 Chiave a brugola con cacciavite a croce angolare
- 1 Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

Figura A:

- 1 Spintore
- 2 Supporto (spintore)
- 3 Tramoggia di alimentazione
- 4 Alloggiamento superiore
- 5 Supporto (sacco di raccolta) (x2)
- 6 Sacco di raccolta
- 7 Ruota (x2)
- 8 Copriruota (x2)
- 9 Cavo di alimentazione con spina
- 10 Scarico della trazione del cavo
- 11 Asse
- 12 Telaio (x2)
- 13 Scivolo di scarico
- 14 Interruttore ON/OFF
- 15 Blocco dell'alloggiamento

- 16 Chiave a brugola con cacciavite a croce angolare
- 17 Impugnatura

Figura B:

- 18 Vite + rondella (x2)
- 19 Manicotto (x2)
- 20 Rondella, convessa (x2)

Figura C:

- 21 Vite (x2)

Figura F:

- 22 Proteggilama (metallo)
- 23 Vite (flangia)
- 24 Foro di accesso
- 25 Lama (x2)
- 26 Vite (x4)
- 27 Piastra lame
- 28 Flangia
- 29 Vite (proteggilama) (x6)

● Dati tecnici

Biotrituratore elettrico	PEMH 2400 C4
Tensione nominale U:	220–240 V~, 50 Hz
Potenza nominale P:	2400 W (P40)*
Classe di protezione:	II (doppio isolamento)
Grado di protezione:	IPX4
Giri a vuoto n ₀ :	4500 min ⁻¹

* Funzionamento continuo con carico intermittente: 40 s carico, 60 s a vuoto

Spessore del ramo:	max. Ø 40 mm*
Volume (sacco di raccolta):	circa 45 L
Peso (esclusi gli accessori):	circa 8,6 kg

Valori di emissione di rumore:

I valori sonori sono stati determinati secondo il metodo di misurazione del rumore EN 50434:2014.

I valori di rumore sono stati determinati in conformità alle norme e ai regolamenti indicati nella dichiarazione di conformità.

Livello di pressione sonora L_{pA} :	91,2 dB
Incertezza K_{pA} :	3,0 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	
Misurato:	98,9 dB
Incertezza K_{WA} :	2,47 dB
Garantito:	101 dB



Istruzioni generali di sicurezza

IMPORTANTE

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO.

CONSERVARE TRA I PROPRI DOCUMENTI.

* Lo spessore massimo dei rami triturbabili dipende dal tipo di legno e dalla natura dei trucioli:

Legno duro (ad es. rovere o faggio) = spessore massimo dei rami triturbabili minore

Legno tenero (ad es. pino o abete) = spessore massimo dei rami triturbabili maggiore

Lo spessore di triturazione si riduce anche in caso di legno secco o nodoso.

Leggere attentamente le istruzioni.

⚠ CAUTELA!

► Quando si utilizzano elettrotensili, osservare le seguenti precauzioni di sicurezza di base per evitare scosse elettriche e il rischio di lesioni e incendi.

- Prima di iniziare a lavorare, familiarizzare con tutte le parti e con il corretto funzionamento del prodotto.
- Assicurarsi di poter spegnere immediatamente il prodotto in caso di emergenza. L'uso improprio del prodotto può causare gravi lesioni.
- I bambini, le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza o che non conoscono le istruzioni non devono mai utilizzare il prodotto. Le normative locali possono limitare l'età dell'utente.
- Se il cavo di alimentazione di questo prodotto è danneggiato deve essere sostituito dal produttore o da un suo rappresentante, per evitare rischi per la sicurezza. Contattare il centro di assistenza.
- Non utilizzare mai il prodotto in presenza di persone, in particolare bambini o animali domestici, nelle vicinanze.
- La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini.

- Il prodotto non deve essere utilizzato ad altitudini superiori ai 2000 m.
- Utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.

● Preparazione

- Indossare cuffie di protezione e occhiali di sicurezza. Indossarli per tutto il tempo di utilizzo del prodotto. Esiste il rischio di danni all'udito e di lesioni agli occhi.
- Durante l'utilizzo del prodotto, indossare sempre scarpe robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzare il prodotto a piedi nudi o se si indossano sandali aperti. Evitare di indossare indumenti larghi, con lacci pendenti o cravatte. Questi potrebbero rimanere impigliati nel prodotto e causare gravi lesioni.
- Utilizzare il prodotto solo all'aperto (non su una parete o altro oggetto rigido) e su una superficie solida e piana.
- Non utilizzare il prodotto su una superficie pavimentata, con ghiaia, su cui il materiale espulso potrebbe causare lesioni.
- Prima di utilizzare il prodotto, controllare sempre visivamente che gli utensili da taglio, le viti degli utensili da taglio e gli altri elementi di fissaggio siano saldi, che l'alloggiamento non sia danneggiato e che le protezioni e gli schermi protettivi siano in posizione. Le parti danneggiate o usurate devono essere sostituite insieme per mantenere l'equilibrio. Le etichette danneggiate o illeggibili vanno sostituite.
- Collegare il prodotto solo a una presa dotata di un interruttore differenziale (RCD) con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.
- Prima dell'uso, controllare sempre che il cavo di alimentazione e la

prolunga non presentino segni di danni o invecchiamento. Se un cavo viene danneggiato durante il funzionamento, questo deve essere immediatamente scollegato dalla rete di alimentazione, **NON TOCCARE IL CAVO FINCHÉ NON È STATO SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA**. Non utilizzare il prodotto se il cavo è danneggiato o usurato.

● Funzionamento

- Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con il prodotto. Non usare il prodotto quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci.
- Prima di accendere il prodotto: La tramoggia di alimentazione deve essere vuota.
- Tenere la testa e il corpo lontano dalla tramoggia di alimentazione.
- Evitare che le mani, altre parti del corpo o gli indumenti si trovino nella tramoggia di alimentazione, nello scivolo di scarico o vicino a parti in movimento.
- Assicurarsi di non perdere l'equilibrio e di stare in piedi in modo sicuro. Evitare una postura anomala. Non sporgersi. Quando si immette il materiale, non ci si deve mai trovare a un livello superiore a quello della base del prodotto.
- Avere sempre un appoggio sicuro (soprattutto su terreni in pendenza).
- Camminare a passo d'uomo, non correre.
- Tenersi sempre fuori dalla zona di espulsione dello scivolo di scarico durante il funzionamento del prodotto.
- Non utilizzare il prodotto in caso di pioggia o condizioni meteorologiche avverse, soprattutto se c'è pericolo di fulmini, per evitare il rischio di

essere colpiti. Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione.

- Quando si getta il materiale, assicurarsi che non contenga oggetti estranei (ad es. metallo, pietre, bottiglie, lattine).
- Assicurarsi che il materiale trattato non si accumuli nello scivolo di scarico, in quanto ciò potrebbe impedire il corretto scarico e causare il ritorno del materiale attraverso l'apertura di alimentazione.
- Se il prodotto si intasa, spegnere l'alimentazione. Prima di iniziare la pulizia, scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica.
- Non utilizzare il prodotto con dispositivi o schermi di protezione danneggiati o difettosi o se i dispositivi di sicurezza o gli accessori, come il sacco di raccolta, non sono al loro posto.
- Non utilizzare il prodotto con un cavo di alimentazione danneggiato o usurato. Non collegare all'alimentazione un cavo danneggiato e non toccare un cavo danneggiato prima che sia stato scollegato dall'alimentazione.
- Per evitare danni, tenere la prolunga lontano da pericolose parti in movimento.
- Mantenere le aperture di ventilazione libere da detriti e altri accumuli per proteggere il motore da danni o incendi.
- Non sovraccaricare il prodotto. Lavorare solo nell'intervallo di potenza specificato. Rispettare lo spessore massimo specificato del ramo.
- Spegnere il prodotto solo quando la tramoggia di alimentazione è completamente vuota, altrimenti il prodotto potrebbe bloccarsi e non ripartire.
- Non utilizzare il prodotto se l'interruttore ON/OFF non può essere comandato correttamente. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti dal nostro centro di assistenza.
- Utilizzare solo prolunghe resistenti agli spruzzi d'acqua e omologate per l'uso all'aperto. La sezione del cavo della prolunga lunga al massimo 75 m deve essere di $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$ (H07RN-F). Srotolare sempre completamente gli avvolgicavi prima dell'uso. Controllare che la prolunga non presenti danni.
- Non ribaltare il prodotto a motore acceso.
- Non trasportare mai il prodotto mentre il motore è in funzione.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa o il prodotto. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli vivi.
- Spegnere il prodotto e scollegare la spina dalla presa. Attendere che tutte le parti in movimento siano completamente ferme:
 - Ogni volta che si abbandona il prodotto.
 - Se il cavo di alimentazione o la prolunga è danneggiato o aggrovigliato.
 - Prima di rimuovere blocchi o ostruzioni.
 - Prima di controllare, pulire o eseguire qualsiasi altro intervento sul prodotto.
- Se nell'utensile da taglio dovessero penetrare corpi estranei o se il prodotto dovesse emettere rumori insoliti o vibrare in modo anomalo, interrompere immediatamente l'alimentazione e lasciare scaricare il prodotto. Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica ed

eseguire le seguenti operazioni prima di riavviare e mettere in funzione il prodotto:

- Cercare i danni.
- Sostituire le parti danneggiate.
- Controllare che il prodotto non abbia parti allentate e, se necessario, serrarle.

● Pulizia, manutenzione e immagazzinamento

- Per motivi di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate. Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di parti di ricambio di terzi invalida immediatamente la garanzia.
- Spegnerne l'unità, scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare quando viene fermato per la pulizia, la regolazione, la conservazione o la sostituzione di un accessorio.
- Se possibile, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Quando si esegue la manutenzione, tenere presente che, sebbene l'alimentazione sia disattivata a causa del blocco del dispositivo di protezione, i componenti possono ancora essere mossi.
- Non tentare mai di eludere il blocco del dispositivo di protezione.
- Non provare mai a riparare il prodotto da soli se non si è stati addestrati a farlo. Qualsiasi lavoro non specificato in queste istruzioni può essere eseguito solo dal nostro centro di assistenza.
- Non toccare le parti pericolose in movimento finché il prodotto non sia stato scollegato dalla rete e le parti in movimento non si siano fermate completamente.
- Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore,

dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi. Contattare il centro di assistenza.

● Fissaggio del sacco di raccolta

- Spegnerne il prodotto prima di montare o rimuovere il sacco di raccolta.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Ferite da taglio
- Danni agli occhi se non si indossa una protezione per gli occhi adeguata.
- Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguate.

- Lesioni e danni materiali causati da parti sciolte dell'elettrotensile in funzione che vengono espulse inaspettatamente dal prodotto a causa di danni improvvisi, usura o inserimento errato.
- Lesioni causate da parti mobili o superfici calde.

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Prima del primo utilizzo

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Montaggio

● Montaggio del telaio

INDICAZIONE

- ▶ Utensile necessario:
 - Chiave a brugola con cacciavite a croce angolare **16**

Assemblaggio del telaio

(Fig. B)

INDICAZIONE

- ▶ Montare prima una ruota **7** completamente. Ripetere poi il montaggio con l'altra ruota.

1. Inserire la rondella convessa **20** sull'asse **11** con la curvatura rivolta verso l'esterno.
2. Spingere l'asse **11** nel telaio **12**.
3. Inserire il manicotto **19** sull'asse **11** con la curvatura in direzione del telaio **12**.
4. Fissare la ruota **7** (senza copriruota **8**) sul manicotto **19**.
5. Fissare la ruota **7** con la vite e la rondella **18** (utensile necessario: Chiave a brugola con cacciavite a croce angolare **16**).
6. Mettere il copriruota **8** sulla ruota **7**. Il copriruota deve essere inserito saldamente.
7. Montare la seconda ruota **7** allo stesso modo.

Montaggio del telaio

(Fig. C)

1. Non posare il prodotto al contrario sulla tramoggia di alimentazione **3**.
2. Collocare il telaio **12** destro e sinistro nelle posizioni previste a destra e a sinistra dell'alloggiamento.
3. Fissare il telaio **12** con le viti **21** (utensile necessario: Chiave a brugola con cacciavite a croce angolare **16**).

● Fissaggio del sacco di raccolta

1. Inserire i due supporti **5** nelle posizioni previste a destra e a sinistra dell'alloggiamento (fig. D).
2. Fissare le 2 linguette del sacco di raccolta **6** ai supporti **5**.

● Aggancio dello spintore

1. Posizionare il supporto [2] sull'impugnatura [17].
2. Inserire lo spintore [1] nel supporto [2].
3. Spingere il supporto [2] (con lo spintore [1]) di lato, in modo da non coprire l'interruttore ON/OFF [14].

● Funzionamento

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Spegnere il prodotto e staccare la spina prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia. Attendere che tutte le parti in movimento siano completamente ferme.
- ▶ I rami lunghi possono fuoriuscire quando vengono tirati. Mantenere una distanza sufficiente dal prodotto.

INDICAZIONE

- ▶ Collegare il prodotto solo a una presa dotata di un interruttore differenziale (RCD) con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.
- ▶ Utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.
- ▶ Il prodotto è dotato di un interruttore di sicurezza. Il blocco dell'alloggiamento [15] deve essere avvitato e serrato a mano. Altrimenti non si può avviare il prodotto.
- ▶ Dopo un'interruzione di corrente, il prodotto non si avvia automaticamente al ripristino della tensione di rete (vedi "Blocco del riavvio").

● Accensione/spengimento

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Se si lascia il prodotto incustodito o si è finito di lavorare, staccare la spina del prodotto dalla presa.

Accensione:

- Premere l'interruttore ON/OFF [14] in posizione I.

Spengimento:

- Premere l'interruttore ON/OFF [14] in posizione O.

● Svuotamento del sacco di raccolta

INDICAZIONE

- ▶ Svuotare tempestivamente il sacco di raccolta [6]. Si noti che il sacco di raccolta sotto lo scivolo di scarico [13] si riempie in modo non uniforme.

1. **Spengimento:** Premere l'interruttore ON/OFF [14] in posizione O.
2. Staccare la spina [9] dalla presa.
3. Attendere che tutte le parti in movimento siano completamente ferme.
4. Rimuovere il sacco di raccolta [6].
5. Svuotare il sacco di raccolta [6].
6. Fissare le 2 linguette del sacco di raccolta [6] ai supporti [5].

● Eliminazione dei blocchi

1. **Spengimento:** Premere l'interruttore ON/OFF [14] in posizione O.
2. Staccare la spina [9] dalla presa.
3. Attendere che tutte le parti in movimento siano completamente ferme.
4. Allentare il blocco dell'alloggiamento [15], svitando il blocco dell'alloggiamento.

5. Ribaltare l'alloggiamento superiore [4] in avanti (fig. E).
In alternativa: È anche possibile rimuovere l'alloggiamento superiore verticalmente verso l'alto e metterlo da parte (fig. E).
Si ha accesso alle lame [25].
6. Rimuovere il blocco nel prodotto.
7. Riposizionare l'alloggiamento superiore [4].
8. Chiudere il blocco dell'alloggiamento [15], serrando completamente il blocco dell'alloggiamento.

● Protezione da sovraccarico

INDICAZIONE

- ▶ In caso di sovraccarico, ad esempio da rami troppo grossi, il prodotto si spegne automaticamente.

1. Portare l'interruttore ON/OFF [14] in posizione **O**.
2. Staccare la spina [9] dalla presa.
3. Lasciar raffreddare il prodotto.
4. Collegare la spina [9] alla presa.
5. Portare l'interruttore ON/OFF [14] in posizione **I**. Il prodotto si avvia.

● Blocco del riavvio

INDICAZIONE

- ▶ Dopo un'interruzione di corrente, il prodotto non si avvia automaticamente al ripristino della tensione di rete.

1. Portare l'interruttore ON/OFF [14] in posizione **O**.
2. Portare l'interruttore ON/OFF [14] in posizione **I**. Il prodotto si avvia.

● Istruzioni operative

INDICAZIONE

- ▶ Non tritare materiali morbidi e umidi come gli scarti di cucina, ma compostarli direttamente.

- **Preparazione:** Prima di tritare, rimuovere eventuali residui di terra e sassi per evitare che le lame [25] si smussino inutilmente e rapidamente.
- Inserire i trucioli nella tramoggia di alimentazione [3]. Tenere saldamente i rami quando li si introduce nel prodotto fino a quando non vengono tirati automaticamente. Il materiale viene introdotto e tritato.
- Se necessario, utilizzare lo spintore [1].
- Orientarsi in base alla possibile velocità di introduzione del prodotto. Non sovraccaricare il prodotto.
- Per evitare intasamenti, tritare gli scarti di giardino appassiti che sono stati conservati per diversi giorni e i ramoscelli alternativamente ai rami.
- Conservare alcuni rami secchi fino alla fine per utilizzarli come aiuto nella pulizia.
- Spegner il prodotto solo quando tutti i trucioli sono passati attraverso l'area delle lame. In caso contrario, il prodotto potrebbe bloccarsi al riavvio.

● Pulizia e manutenzione

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni al prodotto!

- ▶ Spegner il prodotto e staccare la spina prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia. Attendere che tutte le parti in movimento siano completamente ferme.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni al prodotto!

- ▶ Alcune parti sono molto affilate e mobili. Indossare guanti protettivi durante qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia.
- ▶ Far eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso dal nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza"). Utilizzare solo parti originali.

● Pulizia

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- ▶ Non spruzzare acqua sul prodotto.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Non utilizzare detergenti o solventi. Ciò potrebbe danneggiare irreparabilmente il prodotto. Le sostanze chimiche possono danneggiare le parti in plastica del prodotto.

- Pulire il prodotto con un panno leggermente umido o una spazzola.

● Manutenzione

- Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto non presenti difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate.

● Inversione delle lame

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni al prodotto!

- ▶ Per motivi di sicurezza, l'affilatura e la sostituzione delle lame possono essere eseguite solo da officine specializzate o da personale qualificato.

INDICAZIONE

- ▶ Utensili necessari:
 - Chiave a brugola con cacciavite a croce angolare **16**
 - Cacciavite*
 - Chiave dinamometrica*

Allentamento delle lame

(Fig. F)

1. Staccare la spina **9** dalla presa.
2. Allentare il blocco dell'alloggiamento **15**, svitando il blocco dell'alloggiamento.
3. Ribaltare l'alloggiamento superiore **4** in avanti (fig. E).
In alternativa: È anche possibile rimuovere l'alloggiamento superiore verticalmente verso l'alto e metterlo da parte (fig. E).
Si ha accesso alle lame **25**.
4. Bloccare la piastra lama **27** (ad es. con un cacciavite). Inserire il cacciavite attraverso il foro di accesso **24** e ruotare con cautela la piastra lama fino a raggiungere uno dei 2 fori di blocco.
5. Inserire il cacciavite attraverso la piastra lama **27** per bloccare la piastra lama.
6. Allentare le 2 viti **26** (utensile necessario: Chiave a brugola con cacciavite a croce angolare **16**).
7. Estrarre la lama **25** verso l'alto.

* non in dotazione

Montaggio delle lame

(Fig. F)

INDICAZIONE

- ▶ Le lame [25] hanno 2 taglienti e possono essere invertite.
- ▶ Sostituire e girare sempre le lame [25] in coppia.
- ▶ Quando si montano lame [25] nuove, utilizzare sempre le viti [26] nuove in dotazione.

- Montaggio della lama [25]:
Serrare le viti [26] con coppia di serraggio **16 N m** (utensile necessario: Chiave dinamometrica).

● Sostituzione della piastra lame

(Fig. F)

INDICAZIONE

- ▶ Utensili necessari:
 - Chiave doppia*
 - Cacciavite*
 - Pinza*

1. Staccare la spina [9] dalla presa.
2. Allentare il blocco dell'alloggiamento [15], svitando il blocco dell'alloggiamento.
3. Ribaltare l'alloggiamento superiore [4] in avanti (fig. E).
In alternativa: È anche possibile rimuovere l'alloggiamento superiore verticalmente verso l'alto e metterlo da parte (fig. E).
Si ha accesso alle lame [25].
4. Allentare le 6 viti [29] dal proteggilama [22] con un cacciavite.
5. Rimuovere il proteggilama [22].
6. Tenere la piastra lame [27] ad es. con una pinza.

7. Allentare la vite [23] dalla flangia [28] con una chiave in senso antiorario.
8. Rimuovere la vite [23] e la flangia [28].
9. Rimuovere la piastra lame [27].
10. Montare la nuova piastra lame [27] in ordine inverso.

● Conservazione

▲ AVVERTENZA! Rischio di incendio!

- ▶ Non conservare il prodotto con il sacco di raccolta pieno.
 - Quando fa caldo, i ritagli iniziano a fermentare a causa del calore generato.
 - I ritagli secchi sono altamente infiammabili.

- Conservare il prodotto e gli accessori sempre
 - Puliti,
 - Asciutti,
 - Protetti dalla polvere,
 - Fuori dalla portata dei bambini.

● Pezzi di ricambio/Accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su **www.optimex-shop.com**.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

Parte	Numero d'ordine
1 Spintore	99947905401

* non in dotazione

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia.	Manca la tensione di rete.	Controllare la presa, il cavo di alimentazione 9 , la spina, il fusibile.
	Blocco dell'alloggiamento 15 non chiuso.	Stringere a mano il blocco dell'alloggiamento 15 .
I rifiuti da giardino non vengono introdotti.	I trucioli sono troppo morbidi.	Spingere con la legna o sminuzzare i rami secchi.
	La piastra lame 27 è bloccata.	Eliminare il blocco (vedi "Eliminazione dei blocchi").
	Trucioli nello scivolo di scarico 13 .	Staccare la spina 9 . Attendere che le lame 25 si fermino. Rimuovere i trucioli dallo scivolo di scarico 13 .
Il prodotto non tritura in modo soddisfacente.	Le lame 25 sono smussate.	Controllare le lame 25 e, se necessario, girarle (vedi "Inversione delle lame"), affilarle o sostituirle.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il

prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di

acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo

(IAN 479054_2410) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 479054_2410 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 479054_2410)

IAN: 479054_2410
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Biotrituratore elettrico
Numero di modello: HG13084

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2000/14/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50434:2014
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: Annex V, 2000/14/EC

Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 98.9 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 101 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm
Luogo

11.04.2025
Data

ppa. Jens Buchheim
Firmatario autorizzato

















ppa. Dr. Thorsten Meier
Firmatario autorizzato





IT



Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página	40
Introdução	Página	41
Utilização adequada	Página	41
Conteúdo da embalagem	Página	42
Descrição das peças	Página	42
Dados técnicos	Página	42
Indicações de segurança gerais	Página	43
Preparação	Página	44
Funcionamento	Página	44
Limpeza, manutenção e armazenamento	Página	46
Fixar o saco de recolha	Página	46
Comportamento em caso de emergência	Página	46
Riscos residuais	Página	46
Antes da primeira utilização	Página	47
Desembalar o produto	Página	47
Instalação	Página	47
Instalar o chassis	Página	47
Fixar o saco de recolha	Página	48
Fixar o empurrador	Página	48
Utilização	Página	48
Ligar/desligar	Página	48
Esvaziar o saco de recolha	Página	48
Remover os bloqueios	Página	49
Proteção contra sobrecarga	Página	49
Bloqueio de reinicialização	Página	49
Indicações de trabalho	Página	49
Limpeza e manutenção	Página	50
Limpeza	Página	50
Manutenção	Página	50
Rodar as lâminas	Página	50
Substituir a placa da lâmina	Página	51
Armazenamento	Página	51
Peças sobressalentes/acessórios	Página	51
Resolução de problemas	Página	52
Eliminação	Página	52
Garantia	Página	53
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página	53
Assistência Técnica	Página	54
Declaração UE de conformidade	Página	55

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	<p>Leia o manual de instruções. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do produto.</p>	 <p>Usar proteção ocular e auricular!</p>
	<p>PERIGO! – Indica um perigo de alto risco, o qual, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia).</p>	 <p>Usar luvas de proteção!</p>  <p>Usar calçado antiderrapante e resistente!</p>  <p>Não expor o produto à chuva!</p>
	<p>AVISO! – Indica um perigo de médio risco, o qual, se não for evitado, poderá resultar em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico).</p>	<p>CUIDADO! – Perigo devido a peças ejetadas! Mantenha distância do alimentador e da rampa de ejeção. Mantenha outras pessoas afastadas do produto.</p>  
	<p>CUIDADO! – Indica um perigo de baixo risco, o qual, se não for evitado, poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. risco de escaldamento).</p>	<p>PERIGO! – Lâminas de corte rotativas! Mantenha as mãos e os pés afastados das aberturas enquanto o produto estiver em funcionamento.</p>    <p>Não utilizar como degrau!</p>
	<p>ATENÇÃO! – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito).</p>	 <p>Aguarde até que os componentes parem antes de tocar nos mesmos.</p>
	<p>Classe de proteção II (isolamento duplo)</p>	 <p>Corrente alternada/tensão alternada</p>

 	<p>AVISO! – Desligue o produto e retire a ficha de alimentação, antes de efetuar as configurações, de limpar o produto ou se o cabo de ligação da rede estiver danificado.</p> <p>A pessoa responsável pelo produto deve ser capaz de verificar, a qualquer momento, e de relance, se o fornecimento de corrente elétrica foi interrompido.</p>	 <p>Nível de capacidade acústica garantida L_{WA} in dB.</p>
	<p>A pessoa responsável pelo produto deve ser capaz de verificar, a qualquer momento, e de relance, se o fornecimento de corrente elétrica foi interrompido.</p>	<p>IPX4 Proteção contra salpicos de água</p>
	<p>Abrir o fecho da cobertura</p>	<p>Fechar o fecho da cobertura</p>
 <p>O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.</p>	<p>Indicações de segurança</p> <p>Instruções de manuseamento</p>	

CORTADOR ELÉTRICO COM LÂMINAS

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- Este cortador elétrico com lâminas (a seguir designado por “produto” ou “ferramenta elétrica”) é adequado para triturar estacas, arbustos e moitas com espessuras de ramos até 40 mm.

- O produto não deve ser enchido com pedras, vidro, metal, ossos, plásticos ou resíduos de tecidos.
- Proteger o produto da chuva e de humidade.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.
- O operador ou utilizador do produto é responsável por acidentes ou ferimentos pessoais e/ou danos a terceiros ou aos seus bens.
- O produto foi concebido exclusivamente para o uso pessoal.
- Este produto não é indicado para uma utilização comercial ou áreas de funcionamento semelhantes.
- Observe todos os regulamentos, normas e portarias sobre segurança locais aplicáveis. A utilização de ferramentas elétricas ruidosas apenas pode ser permitida em determinadas alturas, em

conformidade com os regulamentos nacionais ou locais.

● Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 Cortador elétrico com lâminas
- 2 Rodas + tampas das rodas + material de montagem
- 1 Eixo
- 2 Chassis
- 1 Saco de recolha
- 2 Suportes (saco de recolha)
- 1 Empurrador
- 1 Suporte (empurrador)
- 1 Chave hexagonal com chave de fenda Phillips
- 1 Manual de instruções

● Descrição das peças

Antes de ler abra as páginas com as imagens e tome conhecimento de todas as funções do produto.

Imagem A:

- 1 Empurrador
- 2 Suporte (empurrador)
- 3 Alimentador
- 4 Cobertura superior
- 5 Suporte (saco de recolha) (x2)
- 6 Saco de recolha
- 7 Roda (x2)
- 8 Tampa da roda (x2)
- 9 Cabo de ligação da rede com ficha de alimentação
- 10 Alívio da tensão do cabo
- 11 Eixo

- 12 Chassis (x2)
- 13 Rampa de ejeção
- 14 Botão de ligar/desligar
- 15 Bloqueio da cobertura
- 16 Chave hexagonal com chave de fenda Phillips
- 17 Pega

Imagem B:

- 18 Parafuso + anilha (x2)
- 19 Manga (x2)
- 20 Anilha, curva (x2)

Imagem C:

- 21 Parafuso (x2)

Imagem F:

- 22 Proteção de lâmina (metal)
- 23 Parafuso (flange)
- 24 Orifício de acesso
- 25 Lâmina (x2)
- 26 Parafuso (x4)
- 27 Placa da lâmina
- 28 Flange
- 29 Parafuso (proteção de lâmina) (x6)

● Dados técnicos

Cortador elétrico com lâminas	PEMH 2400 C4
Tensão nominal U:	220–240 V~, 50 Hz
Potência nominal P:	2400 W (P40)*
Classe de proteção:	II (isolamento duplo)
Tipo de proteção:	IPX4
Rotação em ponto morto n_0 :	4500 min ⁻¹

* Funcionamento contínuo com carga intermitente: 40 s carga, 60 s ponto morto

Espessura de ramos:	máx. Ø 40 mm*
Volume (saco de recolha):	aprox. 45 L
Peso (sem acessórios):	aprox. 8,6 kg

Valores de emissão de ruído:

Os valores sonoros foram determinados de acordo com o método de medição de ruído EN 50434:2014.

Os níveis de ruído foram determinados de acordo com as normas e regulamentos especificados na declaração de conformidade.

Nível de pressão acústica L_{pA} :	91,2 dB
Insegurança K_{pA} :	3,0 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	
Medido:	98,9 dB
Insegurança K_{WA} :	2,47 dB
Garantido:	101 dB



Indicações de segurança gerais

IMPORTANTE

ANTES DA UTILIZAÇÃO, LER ATENTAMENTE.

GUARDAR NOS SEUS DOCUMENTOS.

Leia cuidadosamente as instruções.

CUIDADO!

- ▶ Ao utilizar ferramentas elétricas, observe as seguintes precauções básicas de segurança para evitar choques elétricos e o risco de ferimentos e incêndio.
 - Familiarize-se com todas as peças e com o funcionamento correto do produto, antes de começar a trabalhar.
 - Certifique-se de que pode desligar o produto imediatamente, em caso de emergência. A utilização indevida do produto pode causar ferimentos graves.
 - Crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes ou pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções nunca devem utilizar o produto. Os regulamentos locais podem restringir a idade do utilizador.
 - Se o cabo de ligação da rede do presente produto apresentar danos, o mesmo deve ser substituído pelo fabricante ou o respetivo agente para evitar riscos de segurança. Contacte o centro de assistência técnica.

* A espessura máxima de ramos que pode ser cortada depende do tipo de madeira e da natureza do material a cortar:
 Madeira dura (p. ex., carvalho ou faia) = menor espessura máxima de ramos que pode ser cortada
 Madeira macia (p. ex., pinheiro ou abeto) = maior espessura máxima de ramos que pode ser cortada
 Com madeira seca ou nodosa, a espessura de corte também é reduzida.

- Nunca utilize o produto quando se encontrem pessoas, especialmente crianças ou animais de estimação nas proximidades.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças.
- O produto não deve ser utilizado em altitudes superiores a 2000 m.
- Utilize apenas cabos de extensão que sejam adequados para utilização no exterior.

● Preparação

- Use proteção auricular e óculos de proteção. Use-os sempre durante toda a vida útil do produto. Existe o risco de danos auditivos e lesões oculares.
- Durante a utilização do produto, use sempre calçado de trabalho e calças compridas. Não utilize o produto descalço ou com sandálias abertas. Evite usar roupas largas ou com cordões ou gravatas pendentes. Estes podem ficar presos no produto e causar ferimentos graves.
- Utilize o produto apenas no exterior (não contra uma parede ou outro objeto rígido) e sobre uma superfície firme e plana.
- Não utilize o produto sobre uma superfície pavimentada ou de gravilha, onde o material projetado possa causar ferimentos.
- Antes de operar o produto, verifique sempre visualmente se as ferramentas de corte, os parafusos das ferramentas de corte e outros fixadores estão seguros, se a cobertura não está danificada e se o equipamento de segurança e as guardas de proteção estão posicionados corretamente. As peças danificadas ou com desgaste devem ser substituídas como um conjunto para manter o equilíbrio. Os

autocolantes danificados ou ilegíveis devem ser substituídos.

- Ligue o produto apenas a uma tomada com um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual nominal não superior a 30 mA.
- Antes da utilização, verifique sempre se o cabo de ligação da rede e o cabo de extensão apresentam sinais de danos ou de envelhecimento. Se um cabo for danificado durante o funcionamento, deverá ser desligado da fonte de alimentação imediatamente. **NÃO TOQUE NO CABO ATÉ QUE ESTE ESTEJA DESLIGADO DA CORRENTE ELÉTRICA.** Não utilize o produto se o cabo estiver danificado ou gasto.

● Funcionamento

- Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com o produto. Não utilize o produto se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Antes de ligar o produto: O alimentador deve estar vazio.
- Mantenha a cabeça e o corpo afastados do alimentador.
- Não permita que as mãos, outras partes do corpo ou roupa entrem no alimentador, na rampa de ejeção ou fiquem perto de peças móveis.
- Tenha cuidado para não perder o equilíbrio e mantenha-se de pé em segurança. Evite uma postura corporal anormal. Não se incline para a frente. Ao inserir o material, nunca fique num nível superior à base do produto.
- Mantenha sempre uma posição segura (especialmente em terrenos inclinados).
- Caminhe, não corra.

- Ao operar o produto, mantenha-se sempre fora da zona de ejeção da rampa de ejeção.
- Para evitar o risco de raios, não utilize o produto em condições de chuva ou mau tempo, e principalmente quando existe o risco de relâmpagos. Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação.
- Ao inserir o material, certifique-se de que não contém objetos estranhos (p. ex., metal, pedras, garrafas, latas).
- Certifique-se de que não se acumula qualquer material processado na rampa de ejeção; isto pode impedir a ejeção correta e fazer com que o material regresse através da abertura de alimentação.
- Se o produto ficar obstruído, desligue a fonte de alimentação. Antes de iniciar a limpeza, desligue o produto da corrente elétrica.
- Não opere o produto com equipamento de segurança ou guardas de proteção danificados ou defeituosos ou se os dispositivos ou acessórios de segurança, tais como o saco de recolha, não estiverem posicionados corretamente.
- Não opere o produto com um cabo de ligação da rede danificado ou gasto. Tenha cuidado para não ligar um cabo danificado à corrente elétrica nem tocar num cabo danificado antes de o cabo ter sido desligado da corrente elétrica.
- Mantenha o cabo de extensão afastado de peças móveis perigosas para evitar danos.
- Mantenha as aberturas de ventilação livres de detritos e outros depósitos para proteger o motor contra danos ou incêndio.
- Não sobrecarregue o produto. Opere apenas dentro do intervalo de potência especificado. Observe a espessura máxima de ramos especificada.
- Não desligue o produto até que o alimentador esteja completamente vazio, caso contrário, o produto pode ficar obstruído e deixar de funcionar.
- Não utilize o produto se o botão de ligar/desligar não estiver a funcionar corretamente. Os botões danificados devem ser substituídos pelo nosso centro de assistência técnica.
- Utilize apenas cabos de extensão com proteção contra salpicos de água, aprovados para utilização no exterior. A secção transversal do fio do cabo de extensão com 75 m de comprimento no máx., deve ter $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$ (H07RN-F). Desenrole sempre os rolos de cabo completamente antes de utilizar. Verifique se o cabo de extensão está danificado.
- Não incline o produto enquanto o motor estiver em funcionamento.
- Nunca transporte o produto enquanto o acionamento estiver em funcionamento.
- Não utilize o cabo de ligação da rede para retirar a ficha de alimentação da tomada ou para puxar o produto. Proteja o cabo de ligação da rede contra o calor, óleo e arestas vivas.
- Desligue o produto e retire a ficha de alimentação da tomada. Aguarde até que todas as peças móveis estejam completamente paradas:
 - Sempre que abandona o produto.
 - Se o cabo de ligação da rede ou o cabo de extensão estiver danificado ou emaranhado.
 - Antes de remover bloqueios ou de eliminar obstruções.
 - Antes de inspecionar, limpar ou realizar trabalhos no produto.
- Se entrarem objetos estranhos na ferramenta de corte ou se o

produto fizer ruídos estranhos ou vibrar de forma anormal, desligue imediatamente a fonte de alimentação e deixe o produto parar. Desligue o produto da corrente elétrica e execute os seguintes passos antes de o ligar novamente e de o operar:

- Verifique se existem danos.
- Substitua as peças danificadas.
- Verifique se existem peças soltas no produto e, se necessário, aperte-as.

● **Limpeza, manutenção e armazenamento**

- Por razões de segurança, substitua as peças gastas ou danificadas. Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais. A utilização de peças de terceiros implica a anulação imediata da garantia.
- Desligue o acionamento, desligue o produto da corrente elétrica e deixe o produto arrefecer quando pretender realizar a limpeza, ajuste, armazenamento ou substituição de um acessório.
- Guarde o produto longe do alcance de crianças.
- Ao realizar a manutenção, esteja ciente de que, mesmo que a fonte de alimentação esteja desligada devido ao bloqueio do equipamento de segurança, os componentes ainda podem estar em movimento.
- Nunca tente contornar o bloqueio do equipamento de segurança.
- Não tente reparar o produto sozinho, a menos que esteja qualificado para fazê-lo. Todos os trabalhos não especificados nestas instruções só podem ser realizados pelo nosso centro de assistência técnica.
- Não toque nas peças perigosas em movimento até que o produto tenha sido desligado da corrente elétrica e

as peças perigosas em movimento estejam completamente paradas.

- Se o cabo de ligação da rede do presente produto apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou a pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos. Contacte o centro de assistência técnica.

● **Fixar o saco de recolha**

- Desligue o produto antes de colocar ou remover o saco de recolha.

● **Comportamento em caso de emergência**

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue o produto e tire a ficha da tomada quando o produto tiver uma falha na função. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

● **Riscos residuais**

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Cortes
- Danos oculares se não usar proteção ocular adequada.

- Danos auditivos se não usar proteção auricular adequada.
- Os ferimentos ou danos materiais causados por peças soltas da ferramenta elétrica em movimento que são expulsos inesperadamente do produto devido a danos súbitos, desgaste ou colocação errada.
- Ferimentos provocados por peças móveis ou superfícies quentes.

NOTA

- ▶ O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

● Antes da primeira utilização

● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

● Instalação

● Instalar o chassis

NOTA

- ▶ Ferramenta necessária:
 - Chave hexagonal com chave de fenda Phillips [16]

Montar o chassis

(Imag. B)

NOTA

- ▶ Primeiro, monte completamente uma roda [7]. A seguir, repita a montagem com a outra roda.

1. Coloque a anilha curva [20] no eixo [11] com a curvatura virada para fora.
2. Empurre o eixo [11] para o chassis [12].
3. Coloque a manga [19] no eixo [11] com a curvatura apontada na direção do chassis [12].
4. Coloque a roda [7] (sem a tampa da roda [8]) na manga [19].
5. Fixe a roda [7] com o parafuso e a anilha [18] (ferramenta necessária: Chave hexagonal com chave de fenda Phillips [16]).
6. Coloque a tampa da roda [8] na roda [7]. A tampa da roda deve ficar bem encaixada.
7. Monte a segunda roda [7] da mesma forma.

Fixar o chassis

(Imag. C)

1. Coloque o produto virado ao contrário no alimentador [3].
2. Coloque o chassis [12] esquerdo e direito nas posições designadas nos lados direito e esquerdo da cobertura.
3. Fixe o chassis [12] com os parafusos [21] (ferramenta necessária: Chave hexagonal com chave de fenda Phillips [16]).

● Fixar o saco de recolha

1. Insira os dois suportes [5] nas posições designadas à direita e à esquerda da cobertura (imag. D).
2. Pendure as 2 abas do saco de recolha [6] nos suportes [5].

● Fixar o empurrador

1. Coloque o suporte [2] na pega [17].
2. Coloque o empurrador [1] no suporte [2].
3. Deslize o suporte [2] (utilizando o empurrador [1]) para o lado, para que o botão de ligar/desligar [14] não fique coberto.

● Utilização

⚠ AVISO! Risco de ferimentos!

- ▶ Antes de realizar quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza no produto, desligue o produto e retire a ficha de alimentação. Aguarde até que todas as peças móveis estejam completamente paradas.
- ▶ Os ramos longos podem quebrar ao serem puxados. Mantenha uma distância suficiente do produto.

NOTA

- ▶ Ligue o produto apenas a uma tomada com um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual nominal não superior a 30 mA.
- ▶ Utilize apenas cabos de extensão que sejam adequados para utilização no exterior.

NOTA

- ▶ O produto possui um interruptor de segurança. O bloqueio da cobertura [15] deve ser aparafusado firmemente e apertado manualmente. Caso contrário, o produto não poderá ser iniciado.
- ▶ Após uma falha de energia, o produto não reinicia automaticamente quando a tensão da rede é reposta (ver “Bloqueio de reinicialização”).

● Ligar/desligar

⚠ AVISO!

- ▶ Retire sempre a ficha de alimentação do produto se abandonar o produto ou após concluir o trabalho.

Ligar:

- Pressione o botão de ligar/desligar [14] para a posição I.

Desligar:

- Pressione o botão de ligar/desligar [14] para a posição O.

● Esvaziar o saco de recolha

NOTA

- ▶ Esvazie o saco de recolha [6] oportunamente. Tenha em atenção que o saco de recolha sob a rampa de ejeção [13] enche de forma irregular.

1. **Desligar:** Pressione o botão de ligar/desligar [14] para a posição O.
2. Puxe a ficha de alimentação [9] da tomada.
3. Aguarde até que todas as peças móveis estejam completamente paradas.
4. Retire o saco de recolha [6].
5. Esvazie o saco de recolha [6].

- Pendure as 2 abas do saco de recolha [6] nos suportes [5].

● Remover os bloqueios

- Desligar:** Pressione o botão de ligar/desligar [14] para a posição **O**.
- Puxe a ficha de alimentação [9] da tomada.
- Aguarde até que todas as peças móveis estejam completamente paradas.
- Solte o bloqueio da cobertura [15] desparafusando-o.
- Incline a cobertura superior [4] para a frente (imag. E).
Alternativamente: Também pode remover a cobertura superior verticalmente para cima e colocá-la de lado (imag. E).
Tem acesso às lâminas [25].
- Remova o bloqueio no produto.
- Volte a colocar a cobertura superior [4].
- Feche o bloqueio da cobertura [15] apertando-o completamente.

● Proteção contra sobrecarga

NOTA

- ▶ Em caso de utilização excessiva, por exemplo devido a ramos muito grossos, o produto desliga-se automaticamente.

- Coloque o botão de ligar/desligar [14] na posição **O**.
- Puxe a ficha de alimentação [9] da tomada.
- Deixe o produto arrefecer.
- Ligue a ficha de alimentação [9] a uma tomada.
- Coloque o botão de ligar/desligar [14] na posição **I**. O produto é iniciado.

● Bloqueio de reinicialização

NOTA

- ▶ Após uma falha de energia, o produto não reinicia automaticamente quando a tensão da rede é reposta.

- Coloque o botão de ligar/desligar [14] na posição **O**.
- Coloque o botão de ligar/desligar [14] na posição **I**. O produto é iniciado.

● Indicações de trabalho

NOTA

- ▶ Não triture materiais macios e húmidos, como restos de cozinha; faça antes a compostagem de forma direta.

- Preparação:** Antes de triturar, remova quaisquer resíduos de terra e pedras para evitar que as lâminas [25] fiquem gastas mais rapidamente.
- Coloque o material a cortar no alimentador [3]. Segure os ramos firmemente enquanto são inseridos no produto até serem automaticamente recolhidos. O material é recolhido e triturado.
- Se necessário, utilize o empurrador [1].
- Oriente-se pela possível velocidade de alimentação do produto. Não sobrecarregue o produto.
- Para evitar obstruções, alterne a trituração de ramos com paus finos e resíduos de jardim murchos, armazenados há vários dias.
- Guarde alguns ramos secos para usar no fim para ajudar na limpeza.
- Desligue o produto apenas quando todo o material a cortar tiver passado pela zona da lâmina. Caso contrário, o produto poderá bloquear ao reiniciar.

● Limpeza e manutenção

⚠ **CUIDADO! Risco de ferimentos e de danos no produto!**

- ▶ Antes de realizar quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza no produto, desligue o produto e retire a ficha de alimentação. Aguarde até que todas as peças móveis estejam completamente paradas.
- ▶ Algumas peças são muito afiadas e móveis. Use luvas de proteção durante todos os trabalhos de manutenção e limpeza.
- ▶ Mandar efetuar pelo nosso centro de assistência técnica trabalhos de reparação e manutenção que não estejam descritos neste manual de instruções (ver “Serviço”). Utilize apenas peças originais.

● Limpeza

⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!**

- ▶ Nunca pulverize o produto com água.

⚠ **ATENÇÃO! Risco de danos do produto!**

- ▶ Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes. Estes podem danificar o produto de forma irreversível. As substâncias químicas podem atacar as partes plásticas do produto.

- Limpe o produto com um pano húmido ou com uma escova.

● Manutenção

- Antes de cada utilização, inspecione o produto quanto a defeitos como peças soltas, gastas ou danificadas.

* não fornecido

● Rodar as lâminas

⚠ **CUIDADO! Risco de ferimentos e de danos no produto!**

- ▶ Por razões de segurança, a afiação e a substituição de lâminas só podem ser realizadas por oficinas especializadas ou pessoal qualificado.

NOTA

- ▶ Ferramentas necessárias:
 - Chave hexagonal com chave de fenda Phillips **16**
 - Chave de fendas*
 - Chave dinamométrica*

Soltar as lâminas

(Imag. F)

1. Puxe a ficha de alimentação **9** da tomada.
2. Solte o bloqueio da cobertura **15** desaparafusando-o.
3. Incline a cobertura superior **4** para a frente (imag. E). Alternativamente: Também pode remover a cobertura superior verticalmente para cima e colocá-la de lado (imag. E). Tem acesso às lâminas **25**.
4. Bloqueie a placa da lâmina **27** (p. ex. com uma chave de fendas). Introduza a chave de fendas através do orifício de acesso **24**. Rode cuidadosamente a placa da lâmina até chegar a um dos 2 orifícios de bloqueio.
5. Insira a chave de fendas na placa da lâmina **27** para bloquear a placa da lâmina.
6. Desaperte os 2 parafusos **26** (ferramenta necessária: Chave hexagonal com chave de fenda Phillips **16**).

7. Retire a lâmina [25], puxando para cima.

Montar as lâminas

(Imag. F)

NOTA

- ▶ As lâminas [25] têm 2 arestas de corte e podem ser rodadas.
- ▶ Substitua e rode sempre as lâminas [25] em pares.
- ▶ Ao instalar lâminas [25] novas, utilize sempre os parafusos [26] novos fornecidos.

- Montagem da lâmina [25]: Aperte os parafusos [26] com um binário de aperto de **16 N m** (ferramenta necessária: Chave dinamométrica).

● Substituir a placa da lâmina

(Imag. F)

NOTA

- ▶ Ferramentas necessárias:
 - Chave de bocas*
 - Chave de fendas*
 - Pinça*

1. Puxe a ficha de alimentação [9] da tomada.
2. Solte o bloqueio da cobertura [15] desparafusando-o.
3. Incline a cobertura superior [4] para a frente (imag. E).
Alternativamente: Também pode remover a cobertura superior verticalmente para cima e colocá-la de lado (imag. E).
Tem acesso às lâminas [25].
4. Solte os 6 parafusos [29] da proteção de lâmina [22] com uma chave de fendas.
5. Retire a proteção de lâmina [22].

6. Segure a placa da lâmina [27] p. ex. com uma pinça.
7. Solte os parafusos [23] da flange [28] com uma chave de bocas no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
8. Retire os parafusos [23] e a flange [28].
9. Retire a placa da lâmina [27].
10. Instale a nova placa da lâmina [27] pela ordem inversa.

● Armazenamento

⚠ AVISO! Risco de incêndio!

- ▶ Não armazene o produto com o saco de recolha cheio.
 - Com clima quente, o material cortado começa a fermentar devido ao desenvolvimento de calor.
 - Os materiais cortados secos são altamente inflamáveis.

- Armazene sempre o produto e os respetivos acessórios
 - Limpos,
 - Secos,
 - Protegidos do pó,
 - Fora do alcance de crianças.

● Peças sobressalentes/ acessórios

- Os clientes podem adquirir peças de substituição e acessórios compatíveis em **www.optimex-shop.com**.
- Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- Apenas é possível efetuar encomendas online.

* não fornecido

- Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver “Serviço”).

Peça	Número de encomenda
1 Empurrador	99947905401

● Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O motor não funciona.	Falta de tensão de rede.	Verificar a tomada, o cabo de ligação da rede 9 , a ficha de alimentação e o fusível.
	Bloqueio da cobertura 15 não está fechado.	Apertar o bloqueio da cobertura 15 manualmente.
Os resíduos de jardim não são recolhidos.	O material a cortar é demasiado macio.	Inserir madeira ou triturar ramos secos.
	A placa da lâmina 27 está bloqueada.	Remover o bloqueio (ver “Remover os bloqueios”).
	Material a cortar na rampa de ejeção 13 .	Tirar a ficha de alimentação 9 . Aguardar pela paragem das lâminas 25 . Retirar o material a cortar da rampa de ejeção 13 .
O produto não tritura satisfatoriamente.	As lâminas 25 estão gastas.	Verificar as lâminas 25 e, se necessário, rodar (ver “Rodar as lâminas”), afiar ou substituir as mesmas.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 479054_2410) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do

artigo (IAN) 479054_2410, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● **Assistência Técnica**

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849093

E-Mail: owim@lidl.pt

● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 479054_2410)

IAN: 479054_2410
Identificação do produto: "PARKSIDE" Cortador elétrico com lâminas
Número do Modelo: HG13084

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2000/14/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50434:2014
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018

Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado: Annex V, 2000/14/EC

Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 98.9 dB(A)

Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 101 dB(A)

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade




















Neckarsulm	11.04.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado









PT



List of pictograms used	Page	57
Introduction	Page	58
Intended use	Page	58
Scope of delivery	Page	59
Parts description	Page	59
Technical data	Page	59
General safety instructions	Page	60
Preparation	Page	60
Operation	Page	61
Cleaning, maintenance and storage	Page	62
Fitting the collection bag	Page	63
Behaviour in emergency situations	Page	63
Residual risks	Page	63
Before first use	Page	63
Unpacking the product	Page	63
Assembly	Page	64
Mounting the chassis	Page	64
Fitting the collection bag	Page	64
Fitting the pushing element	Page	64
Operation	Page	64
Switching on/off	Page	65
Emptying the collection bag	Page	65
Removing blockages	Page	65
Overload protection	Page	65
Restart lock	Page	65
Working instructions	Page	66
Cleaning and maintenance	Page	66
Cleaning	Page	66
Maintenance	Page	66
Turning the blades	Page	67
Changing the blade plate	Page	67
Storage	Page	68
Replacement parts/Accessories	Page	68
Troubleshooting	Page	68
Disposal	Page	69
Warranty	Page	69
Warranty claim procedure	Page	69
Service	Page	70
EU declaration of conformity	Page	71

List of pictograms used

	<p>Read the instruction manual. Familiarise yourself with the controls and the correct use of the product.</p>		<p>Wear eye and hearing protection!</p>
			<p>Wear protective gloves!</p>
	<p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>		<p>Wear protective, slip-resistant footwear!</p>
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Do not expose the product to rain.</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>	 	<p>CAUTION! - Danger from ejected parts! Keep your distance from the feed hopper and ejection chute. Keep by-standers well away.</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>	 	<p>DANGER! – Rotating cutting blades! Keep your hands and feet away from the openings while the product is running.</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Do not use as a step!</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Before touching components, wait until they have come to a standstill.</p>
	<p>Protection class II (double insulation)</p>		<p>Alternating current/voltage</p>

 	<p>Warning! Switch the product off and remove the mains plug before changing settings, cleaning the product or if the cord is damaged.</p> <p>The person responsible for the product should be able to check whether the mains supply is interrupted at any time by taking a quick look.</p>	 <p>Guaranteed sound power level L_{WA} indicated in dB.</p>
		<p>IPX4 Splash-proof</p>
		<p>Opening the housing lock</p>
		<p>Closing the housing lock</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>	<p> Safety information  Instructions for use</p>

ELECTRIC KNIFE SHREDDER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This electric knife shredder (hereinafter referred to as 'product' or 'power tool') is suitable for shredding green cuttings, bushes and shrubs with branch thicknesses of up to 40 mm.
- The product must not be filled with stones, glass, metal, bones, plastics or fabric waste.

- Protect the product from rain and moisture.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

► The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Electric knife shredder
- 2 Wheel + wheel cover + assembly materials
- 1 Axle
- 2 Chassis
- 1 Collection bag
- 2 Holder (collection bag)
- 1 Pushing element
- 1 Holder (pushing element)
- 1 Hex key with angled cross head screwdriver
- 1 User manual

● Parts description

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Figure A:

- 1 Pushing element
- 2 Holder (pushing element)
- 3 Feed hopper
- 4 Upper housing
- 5 Holder (collection bag) (x2)
- 6 Collection bag
- 7 Wheel (x2)
- 8 Wheel cover (x2)
- 9 Mains cord with mains plug
- 10 Cord-strain relief
- 11 Axle
- 12 Chassis (x2)

- 13 Ejection chute
- 14 On/off switch
- 15 Housing lock
- 16 Hex key with angled cross head screwdriver
- 17 Handle

Figure B:

- 18 Screw + Washer (x2)
- 19 Sleeve (x2)
- 20 Washer, curved (x2)

Figure C:

- 21 Screw (x2)

Figure F:

- 22 Blade guard (metal)
- 23 Screw (flange)
- 24 Access hole
- 25 Blade (x2)
- 26 Screw (x4)
- 27 Blade plate
- 28 Flange
- 29 Screw (blade guard) (x6)

● Technical data

Electric knife shredder	PEMH 2400 C4
Rated voltage U:	220–240 V~, 50 Hz
Rated power P:	2,400 W (P40)*
Protection class:	II (double insulation)
Protection type:	IPX4
No-load rotation speed n ₀ :	4,500 min ⁻¹
Branch thickness:	max. Ø 40 mm**

* Continuous operation with intermittent load: 40 s load, 60 s idle

** The maximum branch thickness that can be shredded depends on the type of wood and the nature of the shredded material.

Hardwood (e.g. oak or beech) = lower maximum shreddable branch thickness

Softwood (e.g. pine or spruce) = greater maximum shreddable branch thickness

The shredding thickness is also reduced for dry or gnarled wood.

Volume (collection bag):	approx. 45 L
Weight (without accessories):	approx. 8.6 kg

Noise emission value:

Sound values were determined according to noise measurement method EN 50434:2014.

Noise values were determined in accordance with the standards and regulations specified in the declaration of conformity.

Sound pressure level L_{pA} :	91.2 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	
Measured:	98.9 dB
Uncertainty K_{WA} :	2.47 dB
Guaranteed:	101 dB



General safety instructions

IMPORTANT

**READ CAREFULLY
BEFORE USE.**

**KEEP FOR FUTURE
REFERENCE.**

**Read the instructions
carefully.**

⚠ CAUTION!

- ▶ When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

- Familiarise yourself with all parts and correct operation of the product before you start working with it.
- Make sure that you can immediately switch off the product in an emergency. Improper use of the product may lead to serious injury.
- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the product. Local regulations may specify an age restriction for the user.
- If the mains cord of this product is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards. Contact the service centre.
- The product must never be used if people and especially children or pets are nearby.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- Do not use the product at altitudes over 2000 m.
- Only use extension cords that are suitable for outdoor use.

● Preparation

- Wear hearing protection and safety goggles. Wear these at all times while operating the product. There is a risk of hearing damage and eye injuries.
- Always wear sturdy shoes and full-length trousers during operation of the product. Do not operate the product in bare feet or with open sandals. Avoid wearing clothing that hangs loose or with hanging cords or ties. These could get caught in the feed hopper and lead to serious injuries.

- Only use the product out in the open (i.e. not against a wall or other rigid object) and only while standing on a solid, level surface.
- Do not use the product on a paved, gravelled surface where ejected material could cause injury.
- Before putting into operation, always visually inspect the product, the cutting tools, the screws of the cutting tools and other fastening materials to ensure they are secure, and that the housing is undamaged and the safety equipment and protective guards are in place. Damaged or worn parts are to be replaced as a set to ensure the product remains balanced. Damaged or illegible stickers must be replaced.
- Only connect the product to a socket outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current of no more than 30 mA.
- Prior to use, always check the mains cord and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the cord is damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE MAINS SUPPLY.** Do not use the product if the cord is damaged or worn.
- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter the feed hopper or ejection chute, or to be in the vicinity of moving parts.
- Ensure you are standing securely and do not lose your balance. Avoid an abnormal body posture. Do not lean forward. When material is being fed in, never stand on a higher level than the base of the product.
- Have a secure footing at all times (especially on sloping terrain).
- Walk at a steady pace, do not run.
- Always stay outside the ejection zone of the ejection chute when operating the product.
- Do not use the product in the rain and poor weather, especially when there is a risk of lightning, to reduce the risk of lightning strikes. Only work in daylight or where there is sufficient illumination.
- When inserting material, make sure that it does not contain any foreign objects (e.g. metal, stones, bottles, cans).
- Make sure that no processed material accumulates in the ejection chute; this could prevent the material from being ejected correctly and cause it to bounce back through the feed opening.
- If the product becomes clogged, turn off the mains supply. Disconnect the product from the mains supply before starting to clean it out.
- Do not operate the product with damaged or defective safety equipment or protective guards, or if the safety equipment, e.g. the collection bag, are not in place.
- Do not operate the product with a damaged or worn out mains cord. Ensure that you do not connect a damaged cord to the mains supply or touch a damaged cord before

● Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the product. Do not use the product if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Before switching on the product: The feed hopper must be empty.
- Keep your head and body away from the feed hopper.

it has been disconnected from the mains supply.

- Keep the extension cord away from dangerous moving parts to prevent damage.
- Keep the ventilation holes free of waste and other deposits to protect the motor from damage or fire.
- Do not overload your product. Only work within the power range indicated. Observe the maximum indicated branch thickness. Do not use your product for purposes for which it is not intended.
- Only turn off the product once the feed hopper is fully emptied otherwise the product may become clogged and, under some circumstances, may not start again.
- Do not use the product if the on/off switch cannot be operated properly. Damaged switches must be replaced by our service centre.
- Only use splash-proof extension cords approved for outdoor use. The strand cross-section of the max. 75 m long extension cord must be $2 \times 1.5 \text{ mm}^2$ (H07RN-F). Always roll out cord drums completely before use. Check the extension cord for damage.
- Do not tilt the product while the motor is running.
- Never transport the product while the drive is running.
- Never use the mains cord to pull the plug out of the outlet or to pull the product. Protect the mains cord from heat, oil and sharp edges.
- Switch off the product and disconnect the plug from the mains outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop:
 - When leaving the product.
 - If the mains cord or extension cord is damaged or entangled.

- Before removing obstructions or loosening blockages.

- Before checking the product, cleaning it or performing maintenance work on it.

- If foreign bodies enter the cutting tools, or if the product generates unusual noises or vibrates unusually, immediately turn off the mains supply and allow the product to come to a standstill. Disconnect the product from the mains supply and perform the following steps before switching the product on again and operating it:
 - Search for signs of damage.
 - Replace damaged parts.
 - Check for loose parts and tighten them if necessary.

● Cleaning, maintenance and storage

- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- Switch the drive off, disconnect the product from the mains supply and allow the product to cool off if you want to clean, adjust, store the product or to exchange an accessory part.
- Store the product out of reach of children.
- When maintaining, be aware that parts can always still move even if the mains supply is switched off by the locking function or protective equipment.
- Never try to circumvent the locking function of the protective equipment.
- Do not try to repair the product yourself unless you have professional training. All work not mentioned

in these instructions may only be performed by our service centre.

- Do not touch any of the dangerous moving parts before you have unplugged the product from the mains supply and that the moving parts have come to a complete standstill.
- If the mains cord of this product is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. Contact the service centre.

● **Fitting the collection bag**

- Switch off the product before attaching or removing the collection bag.

● **Behaviour in emergency situations**

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● **Residual risks**

Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this product may present the following hazards:

- Cut injuries

- Eye damage if suitable eye protection is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Injuries and material damage caused by loose parts of the running power tool that are unexpectedly ejected from the product due to sudden damage, wear or incorrect insertion.
- Injuries caused by moving parts or hot surfaces.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Assembly**

● **Mounting the chassis**

NOTE

- ▶ Tool required:
 - Hex key with angled cross head screwdriver **16**

Assembling the chassis

(Fig. B)

NOTE

- ▶ First assemble one wheel **7** completely. Then repeat the assembly with the other wheel.

1. Insert the curved washer **20** onto the axle **11** with the curvature facing outwards.
2. Push the axle **11** into the chassis **12**.
3. Push the sleeve **19** onto the axle **11** with the curvature pointing towards the chassis **12**.
4. Push the wheel **7** (without wheel cover **8**) onto the sleeve **19**.
5. Fasten the wheel **7** with the screw and washer **18** (required tool: Hex key with angled cross head screwdriver **16**).
6. Place the wheel cover **8** on the wheel **7**. The wheel cover must engage firmly.
7. Assemble the second wheel **7** in the same way.

Attaching the chassis

(Fig. C)

1. Place the product upside down on the feed hopper **3**.
2. Place the left and right chassis **12** in the positions provided on the right and left of the housing.
3. Secure the chassis **12** with the screws **21** (required tool: Hex key with angled cross head screwdriver **16**).

● **Fitting the collection bag**

1. Insert the 2 holders **5** in the positions provided on the right and left of the housing (Fig. D).
2. Hook the 2 straps of the collection bag **6** onto the holder **5**.

● **Fitting the pushing element**

1. Press the holder **2** onto the handle **17**.
2. Press the pushing element **1** into the holder **2**.
3. Slide the holder **2** (with the pushing element **1**) to the side so that the on/off switch **14** is not covered.

● **Operation**

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Switch off the product and disconnect the mains plug before carrying out any maintenance or cleaning work. Wait until all moving parts have come to a complete standstill.
- ▶ Long branches can rebound when fed in. Keep a sufficient distance from the product.

NOTE

- ▶ Only connect the product to a socket outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current of no more than 30 mA.
- ▶ Only use extension cords that are suitable for outdoors.

NOTE

- ▶ The product has a safety switch. The housing lock [15] must be screwed tight and hand-tightened. Otherwise the product cannot be started.
- ▶ After a power failure, the product will not start automatically when the mains voltage is restored (see “Restart lock”).

● Switching on/off

⚠ WARNING!

- ▶ Unplug the product from the mains socket when you leave it unattended or when you have finished working on it.

Switching on:

- Press the on/off switch [14] to position **I**.

Switching off:

- Press the on/off switch [14] to position **O**.

● Emptying the collection bag

NOTE

- ▶ Empty the collection bag [6] in good time. Note that the collection bag under the ejection chute [13] fills unevenly.

1. **Switching off:** Press the on/off switch [14] to position **O**.
2. Pull the mains plug [9] out of the socket.
3. Wait until all moving parts have come to a complete standstill.
4. Remove the collection bag [6].
5. Empty the collection bag [6].
6. Hook the 2 straps of the collection bag [6] onto the holder [5].

● Removing blockages

1. **Switching off:** Press the on/off switch [14] to position **O**.
2. Pull the mains plug [9] out of the socket.
3. Wait until all moving parts have come to a complete standstill.
4. Release the housing lock [15] by unscrewing the housing lock.
5. Tilt the upper housing [4] forwards (Fig. E).
Alternatively: You can also remove the upper housing vertically upwards and put it to one side (Fig. E). You have access to the blades [25].
6. Remove the blockage in the product.
7. Refit the upper housing [4].
8. Close the housing lock [15] by fully tightening the housing lock.

● Overload protection

NOTE

- ▶ If the product is overloaded, e.g. by branches that are too thick, it switches off automatically.

1. Press the on/off switch [14] to position **O**.
2. Pull the mains plug [9] out of the socket.
3. Let the product cool down.
4. Connect the mains plug [9] to the socket.
5. Press the on/off switch [14] to position **I**. The product starts.

● Restart lock

NOTE

- ▶ After a power failure, the product will not start automatically when the mains voltage is restored

1. Press the on/off switch [14] to position **O**.

2. Press the on/off switch **14** to position I. The product starts.

● Working instructions

NOTE

- Do not shred soft, damp material such as kitchen waste. Compost it instead.
- **Preparation:** Remove soil and stones from roots before shredding to prevent the blades **25** becoming blunt sooner than necessary.
- Fill the feed hopper **3** with the material to be shredded. When feeding branches into the product, hold them until they feed in automatically. The material is drawn in and shredded.
- If necessary, use the pushing element **1**.
- Be guided by the possible feed speed of the product. Do not overload the product.
- To prevent clogging, alternate the shredding of branches with thin twigs and wilted garden waste that has been stored for several days.
- Pick up a few dry branches at the end and use them to help clean the product.
- Only switch off the product when all shredded material has passed through the blade area. Otherwise, the blade may become blocked when restarting.

● Cleaning and maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury and risk of damage to the product!

- ▶ Switch off the product and disconnect the mains plug before carrying out any maintenance or cleaning work. Wait until all moving parts have come to a complete standstill.
- ▶ Some parts are very sharp and movable. Wear protective gloves for all maintenance and cleaning work.
- ▶ You should have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see "Service"). Only use original parts.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water

⚠ NOTICE! Risk of damage to the product!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. You may irreparably damage the product. Chemical substances may attack the plastic parts of the product.

- Clean the product with a damp cloth or a brush.

● Maintenance

- Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use.

● Turning the blades

⚠ CAUTION! Risk of injury and risk of damage to the product!

- ▶ For safety reasons, sharpening and blade replacement may only be carried out by specialised workshops or qualified personnel.

NOTE

- ▶ Tools required:
 - Hex key with angled cross head screwdriver **16**
 - Screwdriver*
 - Torque wrench*

Releasing the blades

(Fig. F)

1. Pull the mains plug **9** out of the socket.
2. Release the housing lock **15** by unscrewing the housing lock.
3. Tilt the upper housing **4** forwards (Fig. E).
Alternatively: You can also remove the upper housing vertically upwards and put it to one side (Fig. E).
You have access to the blades **25**.
4. Block the blade plate **27** e.g. with a screwdriver. Guide the screwdriver through the access hole **24** and carefully rotate the blade plate until you reach one of the 2 blocking openings.
5. Guide the screwdriver through the blade plate **27** to block it.
6. Loosen the 2 screws **26** (required tool: Hex key with angled cross head screwdriver **16**).
7. Remove the blade **25** upwards.

Fitting the blades

(Fig. F)

* not included

NOTE

- ▶ The blades **25** have 2 cutting edges and can be turned around.
- ▶ Always replace and turn the blades **25** in pairs.
- ▶ Always use the new screws **26** supplied when mounting new blades **25**.

- Mounting the blade **25**: Tighten the screws **26** to a tightening torque of **16 N m** (required tool: Torque wrench).

● Changing the blade plate

(Fig. F)

NOTE

- ▶ Tools required:
 - Open-end spanner*
 - Screwdriver*
 - Pliers*

1. Pull the mains plug **9** out of the socket.
2. Release the housing lock **15** by unscrewing the housing lock.
3. Tilt the upper housing **4** forwards (Fig. E).
Alternatively: You can also remove the upper housing vertically upwards and put it to one side (Fig. E).
You have access to the blades **25**.
4. Use a screwdriver to loosen the 6 screws **29** of the blade guard **22**.
5. Remove the blade guard **22**.
6. Hold the blade plate **27** firmly, e.g. with pliers.
7. Loosen the screw **23** from the flange **28** anti-clockwise using an open-end spanner.
8. Remove the screw **23** and the flange **28**.
9. Remove the blade plate **27**.

10. Install the new blade plate **27** in reverse order.

● Storage

⚠ **WARNING! Risk of fire!**

- ▶ Do not store the product with a full collection bag.
 - In hot weather, the clippings will start to ferment due to heat development.
 - Dry clippings are highly flammable.

- Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - out of the reach of children.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via **www.optimex-shop.com**.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
1 Pushing element	99947905401

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Motor not running.	No mains supply.	Check the socket, mains cord 9 , mains plug and fuse.
	Housing lock 15 not closed.	Tighten housing lock 15 by hand.
Garden waste is not drawn in.	Shredding material too soft.	Push through using wood or shred dry branches.
	Blade plate 27 is blocked.	Remove blockage (see “Removing blockages”).
	Shredding material in ejection chute 13 .	Pull out the mains plug 9 , wait for the blades 25 to stop, remove the chopped material from the ejection chute 13 .
Product does not shred satisfactorily.	Blades 25 are blunt.	Check blades 25 , turn (see “Turning the blades”), grind or replace if necessary.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 479054_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 479054_2410 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(MT) Service Malta

Tel.: 8006 2960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 479054_2410)

IAN: 479054_2410
 Product identification: "PARKSIDE" Electric knife shredder
 Model Number: HG13084

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50434:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: Annex V, 2000/14/EC

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 98.9 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 101 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

11.04.2025

Date

ppa. Jens Buchheim *ppa. Dr. Thorsten Maier*

ppa. Jens Buchheim
 Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier
 Authorised Signatory









EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	73
Einleitung	Seite	74
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	74
Lieferumfang	Seite	75
Teilebeschreibung	Seite	75
Technische Daten	Seite	75
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	76
Vorbereitung	Seite	77
Betrieb	Seite	77
Reinigung, Wartung und Lagerung	Seite	79
Fangsack befestigen	Seite	79
Verhalten im Notfall	Seite	79
Restrisiken	Seite	80
Vor der ersten Verwendung	Seite	80
Produkt auspacken	Seite	80
Montage	Seite	80
Fahrgestell montieren	Seite	80
Fangsack befestigen	Seite	81
Nachschieber einhängen	Seite	81
Bedienung	Seite	81
Ein-/ausschalten	Seite	82
Fangsack leeren	Seite	82
Blockierungen lösen	Seite	82
Überlastungsschutz	Seite	82
Wiederanlaufsperr	Seite	83
Arbeitshinweise	Seite	83
Reinigung und Wartung	Seite	83
Reinigung	Seite	84
Wartung	Seite	84
Messer wenden	Seite	84
Messerplatte wechseln	Seite	85
Lagerung	Seite	85
Ersatzteile/Zubehör	Seite	85
Fehlerbehebung	Seite	86
Entsorgung	Seite	86
Garantie	Seite	86
Abwicklung im Garantiefall	Seite	87
Service	Seite	88
EU-Konformitätserklärung	Seite	89

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Produkts vertraut.</p>	 <p>Augen- und Gehörschutz tragen!</p>
		 <p>Schutzhandschuhe tragen!</p>
	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).</p>	 <p>Rutschfeste und feste Schuhe tragen!</p>  <p>Produkt nicht dem Regen aussetzen!</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).</p>	 <p>VORSICHT! – Gefahr durch wegschleudernde Teile! Halten Sie Abstand zu Einfülltrichter und Auswurfschacht.</p>  <p>Halten Sie andere Personen von dem Produkt fern.</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).</p>	 <p>GEFAHR! – Rotierende Schneidmesser! Halten Sie Hände und Füße außerhalb der Öffnungen, während das Produkt läuft.</p>  <p>Nicht als Tritt verwenden!</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).</p>	 <p>Vor dem Berühren von Bauteilen abwarten, bis diese zum Stillstand gekommen sind.</p>
	<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>	 <p>Wechselstrom/-spannung</p>

 	<p>WARNUNG! – Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen vornehmen, das Produkt reinigen oder wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist.</p> <p>Die für das Produkt verantwortliche Person sollte jederzeit in der Lage sein, durch einen kurzen Blick zu überprüfen, ob die Stromversorgung unterbrochen ist.</p>	 <p>Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} in dB.</p>
	<p>IPX4 Spritzwassergeschützt</p>	 <p>Gehäuseverriegelung öffnen</p>
	 <p>Gehäuseverriegelung schließen</p>	<p> Sicherheitshinweise</p> <p> Handlungsanweisungen</p>
 <p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		

ELEKTRO-MESSERHÄCKSLER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Elektro-Messerhäcksler (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) eignet sich zum Häckseln von Grünschnitt, Büschen und Sträuchern mit Aststärken bis 40 mm.

- Das Produkt darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.
- Schützen Sie das Produkt vor Regen und Nässe.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

- 1 Elektro-Messerhäcksler
- 2 Räder + Radabdeckungen + Montagematerial
- 1 Achse
- 2 Fahrgestelle
- 1 Fangsack
- 2 Halterungen (Fangsack)
- 1 Nachschieber
- 1 Halterung (Nachschieber)
- 1 Innensechskantschlüssel mit Winkel-Kreuzschlitzschraubendreher
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abbildung A:

- 1 Nachschieber
- 2 Halterung (Nachschieber)
- 3 Einfülltrichter
- 4 Oberes Gehäuse
- 5 Halterung (Fangsack) (x2)
- 6 Fangsack
- 7 Rad (x2)

- 8 Radabdeckung (x2)
- 9 Netzanschlussleitung mit Netzstecker
- 10 Leitungs-Zugentlastung
- 11 Achse
- 12 Fahrgestell (x2)
- 13 Auswurfschacht
- 14 Ein-/Ausschalter
- 15 Gehäuse-Verriegelung
- 16 Innensechskantschlüssel mit Winkel-Kreuzschlitzschraubendreher
- 17 Handgriff

Abbildung B:

- 18 Schraube + Unterlegscheibe (x2)
- 19 Hülse (x2)
- 20 Unterlegscheibe, gebogen (x2)

Abbildung C:

- 21 Schraube (x2)

Abbildung F:

- 22 Messerschutz (Metall)
- 23 Schraube (Flansch)
- 24 Zugangsbohrung
- 25 Messer (x2)
- 26 Schraube (x4)
- 27 Messerplatte
- 28 Flansch
- 29 Schraube (Messerschutz) (x6)

● Technische Daten

Elektro-Messerhäcksler	PEMH 2400 C4
Nennspannung U:	220–240 V~, 50 Hz
Nennleistung P:	2 400 W (P40)*
Schutzklasse:	II (Doppelisolierung)
Schutzart:	IPX4
Leerlaufdrehzahl n_0 :	4 500 min ⁻¹

* Dauerlaufbetrieb mit Aussetzbelastung: 40 s Belastung, 60 s Leerlauf

Aststärke:	max. Ø 40 mm*
Volumen (Fangsack):	ca. 45 L
Gewicht (ohne Zubehör):	ca. 8,6 kg

Geräuschemissionswerte:

Schallwerte wurden nach Geräuschmessverfahren EN 50434:2014 ermittelt.

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} :	91,2 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	
Gemessen:	98,9 dB
Unsicherheit K_{WA} :	2,47 dB
Garantiert:	101 dB



Allgemeine Sicherheitshinweise

WICHTIG

VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN. FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.

**Lesen Sie die
Anweisungen sorgfältig
durch.**

VORSICHT!

- ▶ Beachten Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zur Vermeidung von Stromschlägen sowie von Verletzungs- und Brandrisiken.
 - Machen Sie sich mit allen Teilen und der richtigen Bedienung des Produkts vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
 - Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.
 - Kindern, Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Produkts nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können das Alter des Benutzers einschränken.
 - Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt ist, muss Sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
 - Setzen Sie das Produkt niemals ein, während Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.

* Die maximale häckselbare Aststärke ist abhängig von der Holzart und der Beschaffenheit des Häckselguts:
 Hartholz (z. B. Eiche oder Buche) = geringere maximale häckselbare Aststärke
 Weichholz (z. B. Kiefer oder Fichte) = größere maximale häckselbare Aststärke
 Bei trockenem oder knorrigem Holz reduziert sich die Häckselstärke ebenfalls.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Das Produkt darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Außenbereich geeignet sind.

● Vorbereitung

- Tragen Sie Gehörschutz und eine Schutzbrille. Tragen Sie diese während der gesamten Betriebsdauer des Produkts. Es besteht das Risiko von Gehörschäden und Augenverletzungen.
- Tragen Sie beim Betreiben des Produkts immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie das Produkt nicht barfuß oder wenn Sie offene Sandalen tragen. Vermeiden Sie das Tragen von Kleidung, die lose herabhängt oder solche mit hängenden Schnüren oder Krawatten. Diese könnten sich im Produkt verfangen und zu schweren Verletzungen führen.
- Verwenden Sie das Produkt nur im Freien (nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf einer gepflasterten, mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Überprüfen Sie immer vor Inbetriebnahme des Produkts visuell, dass die Schneidwerkzeuge, die Schrauben der Schneidwerkzeuge und sonstige Befestigungsmittel sicher sind, das Gehäuse unbeschädigt und dass die Schutzeinrichtungen und Schutzschilde an ihrem Platz sind. Beschädigte oder verschlissene Teile sind als Satz auszutauschen, um die Balance beizubehalten. Beschädigte

oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.

- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer die Netzanschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls eine Leitung während des Betriebs beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

● Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Produkt. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Vor dem Einschalten des Produkts: Der Einfülltrichter muss leer sein.
- Halten Sie Ihren Kopf und Körper vom Einfülltrichter fern.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich Hände, andere Körperteile oder Kleidung im Einfülltrichter, im Auswurfschacht oder in der Nähe bewegter Teile befinden.
- Achten Sie darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren und sicher zu stehen. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche des Produkts.

- Haben Sie jederzeit einen sicheren Stand (insbesondere auf abschüssigem Gelände).
- Gehen Sie im Schrittempo, rennen Sie nicht.
- Halten Sie sich beim Betrieb des Produkts immer außerhalb der Auswurfzone des Auswurfschachts.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen und bei schlechter Witterung und besonders bei Blitzgefahr, um das Risiko von Blitzeinschlägen zu vermeiden. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Achten Sie beim Einwurf von Material darauf, dass darin keine Fremdkörper (z. B. Metall, Steine, Flaschen, Dosen) enthalten sind.
- Achten Sie darauf, dass sich kein verarbeitetes Material im Auswurfschacht ansammelt; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch die Einwurfoffnung führen.
- Falls das Produkt verstopft, schalten Sie die Stromzufuhr ab. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit beschädigten oder fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder Schutzschilden oder wenn sich die Sicherheitseinrichtungen oder Zubehörteile, wie z. B. der Fangsack, nicht an ihrem Platz befinden.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit beschädigter oder abgenutzter Netzanschlussleitung. Beachten Sie, keine beschädigte Leitung an die Stromversorgung anzuschließen oder eine beschädigte Leitung zu berühren, bevor die Leitung von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Halten Sie die Verlängerungsleitung von beweglichen, gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Abfall und anderen Ansammlungen, um den Motor vor Schäden oder Brand zu schützen.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Beachten Sie die angegebene maximale Aststärke.
- Schalten Sie das Produkt erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da das Produkt sonst verstopfen und danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn sich der Ein-/Ausschalter nicht ordnungsgemäß bedienen lässt. Beschädigte Schalter müssen von unserem Service-Center ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungsleitungen. Der Litzenquerschnitt der max. 75 m langen Verlängerungsleitung muss $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$ (H07RN-F) betragen. Rollen Sie Kabeltrommeln vor Gebrauch stets ganz ab. Überprüfen Sie die Verlängerungsleitung auf Schäden.
- Kippen Sie das Produkt nicht bei laufendem Motor.
- Transportieren Sie niemals das Produkt, während der Antrieb läuft.
- Verwenden Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Produkt zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind:
 - Wann immer Sie das Produkt verlassen.
 - Wenn die Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung beschädigt oder verheddert ist.
 - Bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen.
 - Bevor Sie das Produkt überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
 - Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder sollte das Produkt ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie die Stromzufuhr sofort ab und lassen Sie das Produkt auslaufen. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und führen Sie die folgenden Schritte aus, bevor Sie das Produkt wieder einschalten und betreiben:
 - Suchen Sie nach Beschädigungen.
 - Ersetzen Sie beschädigte Teile.
 - Überprüfen Sie das Produkt auf lose sitzende Teile und ziehen Sie diese bei Bedarf fest.
- Lagerung oder zum Austausch eines Zubehöerteils angehalten ist.
 - Bewahren Sie das Produkt unzugänglich für Kinder auf.
 - Seien Sie sich bei der Instandhaltung bewusst, dass, obwohl die Stromzufuhr aufgrund der Verriegelung der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist, Bauteile immer noch bewegt werden können.
 - Versuchen Sie niemals, die Verriegelung der Schutzeinrichtung zu umgehen.
 - Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.
 - Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor das Produkt vom Netz getrennt wurde und die beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
 - Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

● **Reinigung, Wartung und Lagerung**

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und lassen Sie das Produkt abkühlen, wenn das Produkt zur Reinigung, Einstellung,

● **Fangsack befestigen**

- Schalten Sie das Produkt vor dem Anbringen oder dem Entfernen des Fangsacks aus.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Schnittverletzungen
- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Verletzungen und Sachschäden durch lose Teile des laufenden Elektrowerkzeugs, die aufgrund plötzlicher Beschädigung, Verschleiß oder falschem Einsetzen unerwartet aus dem Produkt ausgestoßen werden.
- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Vor der ersten Verwendung


● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Montage

● Fahrgestell montieren

HINWEIS

- ▶ Notwendiges Werkzeug:
 - Innensechskantschlüssel mit Winkel-Kreuzschlitzschraubendreher 

Fahrgestell zusammenbauen

(Abb. B)

HINWEIS

- ▶ Montieren Sie zuerst ein Rad [7] vollständig. Wiederholen Sie dann die Montage mit dem anderen Rad.

1. Stecken Sie die gebogene Unterlegscheibe [20] mit der Wölbung nach außen auf die Achse [11].
2. Schieben Sie die Achse [11] in das Fahrgestell [12] ein.
3. Stecken Sie die Hülse [19] mit der Wölbung in Richtung Fahrgestell [12] auf die Achse [11].
4. Stecken Sie das Rad [7] (ohne Radabdeckung [8]) auf die Hülse [19].
5. Befestigen Sie das Rad [7] mit der Schraube und Unterlegscheibe [18] (Notwendiges Werkzeug: Innensechskantschlüssel mit Winkel-Kreuzschlitzschraubendreher [16]).
6. Setzen Sie die Radabdeckung [8] auf das Rad [7]. Die Radabdeckung muss fest einrasten.
7. Montieren Sie das zweite Rad [7] auf die gleiche Weise.

Fahrgestell anbringen

(Abb. C)

1. Stellen Sie das Produkt verkehrt herum auf dem Einfülltrichter [3] ab.
2. Setzen Sie das linke und rechte Fahrgestell [12] an den dafür vorgesehenen Positionen rechts und links am Gehäuse an.
3. Fixieren Sie das Fahrgestell [12] mit den Schrauben [21] (Notwendiges Werkzeug: Innensechskantschlüssel mit Winkel-Kreuzschlitzschraubendreher [16]).

● Fangsack befestigen

1. Setzen Sie die beiden Halterungen [5] an den dafür vorgesehenen Positionen rechts und links am Gehäuse ein (Abb. D).
2. Hängen Sie die 2 Laschen des Fangsacks [6] an den Halterungen [5] ein.

● Nachschieber einhängen

1. Setzen Sie die Halterung [2] auf den Handgriff [17].
2. Setzen Sie den Nachschieber [1] in die Halterung [2] ein.
3. Schieben Sie die Halterung [2] (mit dem Nachschieber [1]) zur Seite, damit der Ein-/Ausschalter [14] nicht verdeckt wird.

● Bedienung

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- ▶ Lange Äste können beim Einziehen ausschlagen. Halten Sie genügend Abstand zum Produkt.

HINWEIS

- ▶ Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- ▶ Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Außenbereich geeignet sind.

HINWEIS

- ▶ Das Produkt besitzt einen Sicherheitsschalter. Die Gehäuse-Verriegelung [15] muss festgeschraubt und handfest angezogen sein. Sonst lässt sich das Produkt nicht starten.
- ▶ Nach einem Stromausfall läuft das Produkt bei Wiederkehr der Netzspannung nicht selbsttätig an (siehe „Wiederanlaufsperr“).

● Ein-/ausschalten

⚠ WARNUNG!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker des Produkts aus der Steckdose, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Einschalten:

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [14] auf Position **I**.

Ausschalten:

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [14] auf Position **O**.

● Fangsack leeren

HINWEIS

- ▶ Leeren Sie den Fangsack [6] rechtzeitig. Beachten Sie, dass sich der Fangsack unter dem Auswurfschacht [13] ungleichmäßig füllt.

1. **Ausschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [14] auf Position **O**.
2. Ziehen Sie den Netzstecker [9] aus der Steckdose.
3. Warten Sie, bis alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
4. Entnehmen Sie den Fangsack [6].
5. Entleeren Sie den Fangsack [6].

6. Hängen Sie die 2 Laschen des Fangsacks [6] an den Halterungen [5] ein.

● Blockierungen lösen

1. **Ausschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [14] auf Position **O**.
2. Ziehen Sie den Netzstecker [9] aus der Steckdose.
3. Warten Sie, bis alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
4. Lösen Sie die Gehäuse-Verriegelung [15], indem Sie die Gehäuse-Verriegelung herausdrehen.
5. Kippen Sie das obere Gehäuse [4] nach vorne (Abb. E).
Alternativ: Sie können das obere Gehäuse auch senkrecht nach oben abnehmen und zur Seite legen (Abb. E).
Sie haben Zugang zu den Messern [25].
6. Beheben Sie die Blockierung im Produkt.
7. Setzen Sie das obere Gehäuse [4] wieder auf.
8. Schließen Sie die Gehäuse-Verriegelung [15], indem Sie die Gehäuse-Verriegelung vollständig festdrehen.

● Überlastungsschutz

HINWEIS

- ▶ Bei Überbeanspruchung, z. B. durch zu dicke Äste, schaltet sich das Produkt automatisch ab.

1. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter [14] auf Position **O**.
2. Ziehen Sie den Netzstecker [9] aus der Steckdose.
3. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
4. Verbinden Sie den Netzstecker [9] mit der Steckdose.

5. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter **14** auf Position **I**. Das Produkt startet.

● **Wiederanlaufsperr**

HINWEIS

- ▶ Nach einem Stromausfall läuft das Produkt bei Wiederkehr der Netzspannung nicht selbsttätig an.

1. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter **14** auf Position **O**.
2. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter **14** auf Position **I**. Das Produkt startet.

● **Arbeitshinweise**

HINWEIS

- ▶ Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, sondern kompostieren Sie es direkt.

- **Vorbereitung:** Entfernen Sie vor dem Häckseln anhängende Erdreste und Steine, um ein unnötig schnelles Stumpfwerden der Messer **25** zu vermeiden.
- Führen Sie Ihr Häckselgut in den Einfülltrichter **3** ein. Halten Sie Äste beim Zuführen in das Produkt fest, bis sie automatisch eingezogen werden. Das Material wird eingezogen und gehäckselt.
- Verwenden Sie bei Bedarf den Nachschieber **1**.
- Richten Sie sich nach der möglichen Einzugsgeschwindigkeit des Produkts. Überlasten Sie das Produkt nicht.
- Um ein Verstopfen zu vermeiden, häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und dünne Zweige abwechselnd mit Ästen.

- Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Reinigung zu verwenden.
- Schalten Sie das Produkt erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch den Messerbereich gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten das Produkt blockieren.

● **Reinigung und Wartung**

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- ▶ Einige Teile sind sehr scharf und beweglich. Tragen Sie bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Schutzhandschuhe.
- ▶ Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Originalteile.

● Reinigung

⚠️ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab.

⚠️ **ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch oder mit einer Bürste.

● Wartung

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.

● Messer wenden

⚠️ **VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Aus Sicherheitsgründen darf das Schärfen und ein Messerwechsel nur von Fachwerkstätten oder qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

HINWEIS

- ▶ Notwendige Werkzeuge:
 - Innensechskantschlüssel mit Winkel-Kreuzschlitzschraubendreher **[16]**
 - Schraubendreher*
 - Drehmomentschlüssel*

Messer lösen

(Abb. F)

1. Ziehen Sie den Netzstecker **[9]** aus der Steckdose.
2. Lösen Sie die Gehäuse-Verriegelung **[15]**, indem Sie die Gehäuse-Verriegelung herausdrehen.
3. Kippen Sie das obere Gehäuse **[4]** nach vorne (Abb. E).
Alternativ: Sie können das obere Gehäuse auch senkrecht nach oben abnehmen und zur Seite legen (Abb. E).
Sie haben Zugang zu den Messern **[25]**.
4. Blockieren Sie die Messerplatte **[27]** (z. B. mit einem Schraubendreher). Führen Sie den Schraubendreher durch die Zugangsbohrung **[24]**. Drehen Sie die Messerplatte vorsichtig, bis Sie eine der 2 Blockierungsöffnungen erreichen.
5. Führen Sie den Schraubendreher durch die Messerplatte **[27]**, um die Messerplatte zu blockieren.
6. Lösen Sie die 2 Schrauben **[26]** (Notwendiges Werkzeug: Innensechskantschlüssel mit Winkel-Kreuzschlitzschraubendreher **[16]**).
7. Entnehmen Sie das Messer **[25]** nach oben heraus.

Messer montieren

(Abb. F)

HINWEIS

- ▶ Die Messer **[25]** haben 2 Schneiden und können gewendet werden.
- ▶ Ersetzen und wenden Sie die Messer **[25]** immer paarweise.
- ▶ Verwenden Sie bei der Montage von neuen Messern **[25]** immer die mitgelieferten neuen Schrauben **[26]**.

* nicht mitgeliefert

- Montage des Messers **25**:
Ziehen Sie die Schrauben **26**
mit **16 N m** Anzugsdrehmoment
an (Notwendiges Werkzeug:
Drehmomentschlüssel).

● Messerplatte wechseln

(Abb. F)

HINWEIS

- ▶ Notwendige Werkzeuge:
 - Maulschlüssel*
 - Schraubendreher*
 - Zange*

1. Ziehen Sie den Netzstecker **9** aus der Steckdose.
2. Lösen Sie die Gehäuse-Verriegelung **15**, indem Sie die Gehäuse-Verriegelung herausdrehen.
3. Kippen Sie das obere Gehäuse **4** nach vorne (Abb. E).
Alternativ: Sie können das obere Gehäuse auch senkrecht nach oben abnehmen und zur Seite legen (Abb. E).
Sie haben Zugang zu den Messern **25**.
4. Lösen Sie die 6 Schrauben **29** vom Messerschutz **22** mit einem Schraubendreher.
5. Entnehmen Sie den Messerschutz **22**.
6. Halten Sie die Messerplatte **27** z. B. mit einer Zange fest.
7. Lösen Sie die Schraube **23** vom Flansch **28** mit einem Maulschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn.
8. Entfernen Sie die Schraube **23** und den Flansch **28**.
9. Entnehmen Sie die Messerplatte **27**.
10. Montieren Sie die neue Messerplatte **27** in umgekehrter Reihenfolge.

● Lagerung

⚠️ WARNUNG! Brandrisiko!

- ▶ Lagern Sie das Produkt nicht mit gefülltem Fangsack.
 - Bei heißem Wetter beginnt das Schnittgut unter Wärmeentwicklung zu gären.
 - Trockenes Schnittgut ist leicht entzündlich.
 - Lagern Sie das Produkt und das Zubehör stets
 - sauber,
 - trocken,
 - staubgeschützt,
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- ### ● Ersatzteile/Zubehör
- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über **www.optimex-shop.com** beziehen.
 - Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
 - Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
 - Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
1 Nachschieber	99947905401

* nicht mitgeliefert

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Motor läuft nicht.	Netzspannung fehlt.	Steckdose, Netzanschlussleitung [9], Netzstecker, Sicherung prüfen.
	Gehäuse-Verriegelung [15] nicht geschlossen.	Gehäuse-Verriegelung [15] handfest anziehen.
Gartenabfälle werden nicht eingezogen.	Häckselgut ist zu weich.	Mit Holz nachschieben oder trockene Äste durchhäckseln.
	Messerplatte [27] ist blockiert.	Blockierung lösen (siehe „Blockierungen lösen“).
	Häckselgut im Auswurfschacht [13].	Netzstecker [9] ziehen. Stillstand der Messer [25] abwarten. Häckselgut aus Auswurfschacht [13] entfernen.
Produkt häckseln nicht zufriedenstellend.	Messer [25] sind stumpf.	Messer [25] prüfen und bei Bedarf wenden (siehe „Messer wenden“), schleifen oder austauschen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 479054_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479054_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 479054_2410)

IAN: 479054_2410
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektro-Messerhäcksler
Modellnummer: HG13084

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50434:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Annex V, 2000/14/EC
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 98.9 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 101 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm 11.04.2025
Ort Datum ppa. Jens Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13084

Version: 05/2025

IAN 479054_2410

